Ն. 7051 1908 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 16 ԲԷՆԶԻԵՆՊԻՀ ՇԱԲԱԹ 29 1908 ՀՈԿՏԵՄ. 3 ԷՖԻՐԻՆՃԻ 24ՆՃԻ ՍԻՆԻ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԱԶ Վէ ՄԻՒՏԻՐԻ
ՏՕՍՈՒ ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍԱՏԱՍԷԼԻՔ ԴԱՐՈՒՄԸ
ԴՈՒՐԾԸՍԸՆՏԱ
Ն. 49

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيوك ١٢٩٣
سنه‌سنده تأسيس ايتمش‌در
صاحب امتيازى جبره‌لكيان

DJERIDÉI CHARKIÉ
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

Կազէթայս այլտ մվատտ հազգրնտա սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ օլունուր։ Սահիպը իմթիյազըն իմզասը վէ կազէթանըն մէօրը մախսուսըյլա մաթպանըն մաթպու մազպուզլար թէէտիյաթը եալընըզ միթէկէր վէ մէշրու օլաճագ տըր։

20 ԲԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ

20 ԲԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	Բէյլին օլարագ 12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 ղ.	80 ղ.	45 ղ.
Մէմ. էճնէպիճէ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէէհարիյէ 20 ղրշ.տան

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ—ՖՕՆՕԿՐԱՖ

Զէթինէ, 22 հոկտ.— Զէթինէ քիպպար ակլէէրինէ մէնսուպ պիր պարտ ակլէէրինէ Ֆոնօկրաֆ։ Դատըլար, «Էլլէրինատէ պայրաղլար իլէ Սվսթրիայա գարը հարպ իսթէրիզ» նիտալարը իլէ սօգաղլարը տօլաշտըլար։

Վիէննա, 23 հոկտ.— Զէթինէ սօգաղլարընտա Դատընլարըն հարպ նիւմայիշլէրի բրէնսէս Ֆոնֆա վէ բրէնսէս Վէրանը թէրթիպի իլէ վուղու պուլմըշ տըր։

Կլէթայարըմզտան պիրինտէ սիլահը ուիւքեանլարընտա բէվլվէր գալմամըշ տէյու պիր ֆըգրա օգուտըմ, Եալան մը, կէրէճ մի պիլմէմ, պէօյլէ պիր խապէր խօշա կիթմէյօր, նէ՞ վար, նի՞չին հէր քէս սիլահա տիւսիւն։ Դինիմի պու մէսէլէի իսլամ իչուն եօրանճագ եէրտէ պաշգա թարաֆլարա սէվգ իթմէկէ չալըշըրմ։ Թիճարէթէ հիշ պիր միւնասէպէթիմ եօգ, սիլահ, բէվլվէր կիպի իւրքիւնթիւ վէրէն խայալարատան տահա ազ գօրգունա միւրքին օլուրսա, խօշ թասավվուրաթ իլէ օյալանմագ իսթէյտիմ, Ինսանը զինի պիր ան տիւչունճէյնն խալի գալմայօր։ Ուշգուտա պիւէ պաշէն հագիգսիզտէն բէք ածը, պաղէն տէ բէք թաթը բիւյալար կէօրիւյօր։ Ֆիքրէրին էվվէլի սօնունա ույմայօր։ Ֆագաթ պիրինտէն օ պիրինէ աթլայապիլմէք իչուն զինի պիր բապթա արայօր։ Իչթէ պու բուհի հալին թէէսիրլէյէ չօգ սաթրան սիլահը տիւչինիրքէն, ածապա պու հէյլանը զէմանտա տահա նէ տիւրլու եչա չօգ սաթրլապիլիր սիւլինի քէնտի քէնտիմէ սօրտր։

Իչթէ զինիմ պէօյլէճէ թիճարէթ մէսէլէսինէ սաբր։ Խէյալար իչինտէ պիլմէմ նէ գատար վագրի կէչիրտիմ. կեան հարէմ սէրայը իսմթին պիր քէօշէսինտէ պիւգիւմիչիմ գալմըշըմ կիպի պիր վիճան բահաթարզըը։ Ինճէ պիր հրսա իլէ տիթրէյէրէք բէք սաֆ վէ բէք ուլվի լէվնալար կէօրտիմ։ Կեան վաթան չարգրը չալընյոր իմիշ։ Էլ զաթան սէօդիէր սէօդէնյոր իմիշ կիպի հէյլճանլար իչինտէ գալարմ։ Նէ չարէ քի ինճէ կէօզիւմիւն էօնիւնտէն սիլահ խէյալարը զաիլ օլմասը։

Բէնտի քէնտիմէ թէքլիֆ իթտիկիմ մէսէլէի թիւճարիյէնին բէշինտէն տէ կիթմէքտէն քէնտիմի ալամատը։ Սէօզտէ մէսէլէյի հալ իթտիմ, հիւքմ վէրտիմ. բէք չօգ ֆօնօկրաֆի մաքրինալարը, ըլազլարը սաթրլանագ տէտիմ։ Պաղընը զը պու նէթիյճէյէ նասըլ կէլէպիլտիմ։

Սիլահ հավատխինին հասըլ իթտիկի իւրքինթիյէ գարշը նէֆսիմէն մահճուպ օլտուս, կէօզիւմին էօնիւնէ սատէ ֆագաթ հիւքմտարանէ պիր պինա կէլտի։ Զէթինէտէ պիր սերայ, սերայըն զարիֆ տէօշէնմիշ քիւշիւք պիր սալօնունա պիրիպիրինէ գէյտիֆէթլէրի տէ, սիմալարը տա պէնգէր իթի գըզ, արալարընտա 4-5 եաշ ֆարգ պուլընան իթի հէմշիրէ պուլընյոր. քիւշիւկի բրէնսէս Վէրա, հէմշիրէսի էլլէնէ (Իթալիա գրալիցասը(պիր մէքթուպ եազմաղլա մէշղուլ. պէօյիւք հէմշիրէսի բրէնսէս Քսէնիա էլէքթրիզ ֆանսօլարընը զրյասը ալթընտա քիւշիւք պիր մասա իւղրինէ այմրշ օլարը Դարատաղ խարթասընտա Դարատաղ պանտրասընը թագլիանէն եաբլմըշ մինէլի պիր կէօյիւս (ինէսինին ուճուլյա հուտուտը թագիպ իտիյօր. պիր թարաֆտան տա խարիթանըն եաՆընտա տուրան պիր քիթապըն աչգ սահիֆէսինի նազարրյա թէզգիզ իտիյօր. քիթապ՝ Պէրլին անանամէսի, աչգ սահիֆէսինէ 28ինճի մատատ...։

Սիյասի կազէթա մուհարրիրլէրինին, տիրլօմաթլարըն մէշղուլյէթ օտալարընտա պու մէնզարէյի կէօրմէք հայրէթ վէրմէզ. ֆագաթ պիր կէնճ բրէնսէսին պու տուվարընտա...։Բանինա պիրտէն պիրէ այաղա գալզրյօր, կիւզել կէօզլէրինտէն էլէքթիգ զրյալարընը զարանլըգ կէօսթէրէն, չիրարէլէր սաչըլըյօր։ Վէրա մէքթուպընը պրագրյօր. տամ տ՝ օնէօրլէր չալըրլըյօր. կէլիպ կիտիյօր. հէյէճանամիզ սէօզլէր պիր ֆիքրը ֆաալընն հագիգաթ սահնէսինտէ պիր չէքլ ալմաղա պաշլատրընը կէօսթէրիյօր։ Իքի կիւն սոնրա Զէթինէ օսգալարընտա պինլէրէտ Դարատաղը, գահրաման Թավրը գաբընալար մուհարպէ իչիւն նիւմայիշլէր եարբյօրլար. էլլէրինտէ պայրաղլարլա տօլաշյյոր. հարպ չարդըլարը չալըրըյոր. հագգ պիմէյէն նէմցէյէ մէյտան օգույոր. էրքէքլէրէտ ճէնկեավէրլիք տէրսի վէրիյօր... ա՛հ, եէնէ սիլահ խէյալարը...։

Զէթինէ սօգաղլարընընն մէնզարէսի կէօզիւմիզին էօնիւնտէն զայլ օլտու. չիմամ Ստանպոլ սօգաղլարընը կէօրիւյօրմ, նիւմայիշճիլէրին հիւրրիյէթ տէլալարընն խայալարը ա չուշյյոր. տիւչիւնիյօրը. պէօյլէ պիր ղալէյանը միլլի հասըլ օլուրսա, հանըմարըմզը նա՞սըլ ըզնար իաէճէքլէր. եալընըզ, ֆագաթ եալընը գատան գալպինտէն տօղան հրսը համիյէթի. անա, պապա, էվլատ, գարտաշ, զէվճ, մուհապպէթլէրինին իսթիհնէ չըգան վաթան մուհապպէթի հագգսըզընը, թէճավուզը, զուլմն հրսասս եիրքէքլէրէ տօգունմասըյլա հասըլ օլան թէէսիրաթը նէրլէտէ՞ կէօսթէրճէէքլէր։ Նա՞սըլ տուրտզալարընը. նասը՞լ տիւչինտիքլէրինի, նա՞սըլ կէօրտիքլէրինի, նէ՞ եօլտա կէօսթէրէճէքլէր. նիւմայիշլէ՞ր մի, մթթինկլէ՞ր մի, գօնսիլերանալա՞ր մը, պունլար մէնմու. կազէթալարա՞ մը եազսընլար. պու եազրատա մուհարրիրլէրին նազարը թէգզիզինտէն կէչմէյճէ՞ք մի, ծնլարընն թէմեիզ ու թագտիրինէ պրագրյմայաճա՞ք մը, իսթէտիքլէրինի տէրճ իթմէքտէ իսթէմէտիքլէրինի եըրթրպ ամմագտա ծնլար մուխթար պուլընմայաճագլա՞ր մը...։

Պու տիւչինճէյէր արասընտա ագլըմա պիր չէյ կէլտի. հանրմարըմզը ըզնար իթմէք իսթէտիքլէրի ֆիքրլէրինի պիրէր ֆօնօկրաֆ գօվանընա սէօյլէրէր տէ էվվէլրինին օրթա գաթտա պիր բէնչէրսէսինէն մաքինալարընն պօրուլարընը օգագաղա տօղրու չըգարբրլար, մութթասրլ ֆօնօկրաֆլարը իչէտիրլէրսէ... պիր սօգագտան կէչէրքէն իքի թարաֆը խանչէլէրին բէնճէրէլէրինտէն, ֆօնօկրաֆ պօրուլարընտան «պէդիմ տէ հագգըմզ վար. ֆիքրիմիզ վար, հրսսրմզը վար, թէրպիյէ ումումիյէտէն հիւրմէթ ըիայէթ իսթէրիզ, վաթանը սէվէնի սէվէրիզ. վաթանընն էրքէքլէրինի պապա, գարտաշ, էվլատ պիլիրիզ, մուգապիլինտէ թէճավուզ տէյիլ, հրմայէթ, ինսանիյէթ պէգլէրիզ...»։ Նիտալարը եիւքսելիրսէ..., թասավվուրա վիւսաթ վէրտիմ. սօգագլարընն իւղրէլէրինտէն աքս իտէն չիքեայէթ չամաթալարրյա տօլատուղընը թէխայյիլ իթտիմ։

Պիր սէտա գատընն սէտասը, եիւրէքտէն կէլէն պիր սէտաի չիքեայէթ չէօյլէճէ գուլաղըմտա չընլասը.

—Իսկի զէման կիպի էվվէլրիմիզին սօգագ եիւզլէրինտէ անա տուվարլարը չէքէրլիր տէ, պիզէ պիւսպիթիւն տիւնեայը կէօսթէրմէզլէրսէ...։

ՄԱՀՄՈՒԴ ՍԱՏԸԳ

ՀԷՅԷԹԸ ՎԻՒՔԷԼԱ

«Պէրլինէր Թակպլաթ» կազէթասընը 19 հոկտ. նիւսխէսինտէ հէյէթը վիւքէլաճա պիր իսթիֆա իհթիմալի վարիսէ տէ պունը թէքմիլ հէյէթը վիւքէլյա չամիլ օյմայրպ, անճագ Տարիլյէ ,Ալիյէ վէ Թիճարէթ նազրլարընա այտա պուլընարղընը օգուտը։

Մէղքիր կազէթանընԹանպոլ մուխպիրինտէն կօնճաէրլէն պիր մէքթուպտա միանտէրիճ օյմաղլա, նազրլարըմզը Թիւրքկազէթալարընտան զիյատէէճնէպի մուխպիր վէ կազէթաճըլարընա էմնիյէթ վէ իթիմատ պէյան իթտէքլէրի իչիւն, պիր տէրէճէյէ գատար պու հավատտտ տօղրուլըզ վար տըր։

Եալընըզ մուախարէն թէէքքիւլ իտէճէք զապինէլէրինտէ հիչ պիր աքս հասըլ իտէմէմիշ, հիչ պիր տէվլէթ Ինկիլիզ նօթասընա ճէվապը մուվաֆագաթ վէրմէմիշ իտի։

Ալէման մաթպուաթը պու հատիսէտէն պիլիսթիֆատ լօրտ Սալիզպուրիին բօլիթիգասընը չիտտէթլէ թէզգիզ իտիյօր, «Լօգալ Անձայէր» կազէթասը Ինկիլթէրանընն միւտտախյաթընը կիւլիւնճ տէյի թէվսիֆ էլէյօր իտի։

Իչթէ հատիսէ Ինկիլթէրա վէ Ալէմանիա մաթպուաթը արասընտա չիտտէթլի պիր պապ միւնագաշա ալարագ պէօյլէճէ ուզասը կիթտի։

«Թայմզ» կազէթասը Ցունվ. 16 թարիխի նուսխէսինտէ տիյօր իտի քի,

«Պէդիմ իչիւն Ալէմանիանընն մուավէնէթինէ իթիմատ իթմէքէ լազըմ կէլէճէկինի պիզ բէք էյի պիլիրիզ... Ռուսիա իլէ արամըզտա հուսուլէ կէլէճէք իսթիլանթարն քանֆէլէսինտէ Ալէմանիայը ալէհիմիզտէ պուլաճաղըմըզա իթիմատ իթմէկիյիզ։»

«Սթանտարտ» խազէթասը տա այնը կիւնքի նուսխէսինտէ,

«Ինքինճ Կիյիօմրն մինիսթրլարը մուահէտատթը տիվէլիյէնին քիֆֆէլի մատտէլէրի տիվէլը միմզիյէ իչուն մէճպուրի իլլիճրա օլաճաղընա տայ՛ր օլան մատտէյի նազարը տիզգաթտա պուլունտրրլարտա էյի իթմիշ օլուրլար. Ալէմանիա հիւքիւմէթի պիլիսուսատա պօղազլարըն գաբաալըմասը էասընը մուհաֆազա իտէն 1871 ահանամէսինէ վազը իմզա իթմիշ իտի. պու կիւն քէնտիսի պօղազլար մէսէլէսիյլէ օղրաչմագ իսթէմէտիկինի անլաֆմագ խսթէյօրտա պիզատ քէնտիսինէ բէք եագընտան թէմաս իտէն տիկէր մէսէլէլէրատ այնի մէսէլէքը ֆէբրազէթի իսթիար իտէպլիրիզ.»

Թարզընտա պէյանը էֆքեար իթմէքտէ իտի։

Ինկիլիզ մաթպուաթընն վազիյէթը թէճավուզքարէսի Ալէման մաթպուաթընն խաչին վէ պիտա բէրվազ թարղը պէյանը թօրիտտ քէչէրէր հատիսէսինն էսպապը հագիգիյէսինի զապինէնէլէրին թէպլիղաթը բէսմիյէսինտէն տահա էյի իյտահ վէ թավիր իտիյօր իտի։

Բուսիա հիւքիւմէթի պու տէրէճէ հաիզը էհէմմիյէթ պիր թէչէպպիւսը սիյասիյի եալընըզ Դարատէնիզ ֆիլօսընա էհէմմիյէթսիզ պիր գաչ կէմի իլավէ ելիմ. թէքրար իտէլիմ, ինանընն ատէթա (գանսըզ ինգլլապ օլմազ իմիշ, գանսըզ ինգլլապլար ֆահատ կէթիրմէզ իմիշ մի տէյէլիմ...՝ բաշալարըմզը պէյլէրիմիզ պի՞լմէյօր մը քէ...ագլ եաշատ տէյլի պաշտա տըր. պի՞լմէյօրլար մը քի Ֆրանսա ինգլլապը Մարսօլար, Մուշլար, Լանլար, Ֆօնաբարթլար կիպի ատէթա հէ՞նուզ չօճուգ սայրլաճագ Ժվնէրալլար, Տանթօնլար, Բեամիլ Տէմօթլար կիպի բրճալը սիյասիյէ եէթիշտիրմիշ տիր։

Հալէա սապրգ իսթիպտատ բրճալընա բարալար, մաալար եէթիշտիրմէյէ օղրասն վիւքէլյը ֆիկամըմզ, պիւտէյէտ նասըլ միվագէնէի մալիյէ հասըլ իսէճէք, ուիթ՞նմայօրլար մը։

Հալէա մութլագա էսկի տէվրատ խրտմէթ իթմիշ ատէմէր մի արանճագ նազրը օլաճագ, միտիր օլաճագ ատամլար մութլագա օ ատամլար արասընտա՞ մը ինթիկապ օլընճագ։

Օ զաթլար թէէրիպպէ կէօրմիւշ էօյլէ՞ մի պի՞լմէյօրլա՞ըմը քի օ հերիֆէր եալընըզ գան տիլի թէմէնալարատան աղզալարընա թէխպիհ իթտիքլերի «էվվէթ.՝»լէրատէն պաշգա պիր չէյ պիլմէզլէր։

Ֆագաթ՝ ժէօն Թիւրքլերի օրթայա սիւրէրէքլէրօրալրը ալատթմագ օյմազ։

Պու նամուսը պիր տիպլօմաթլէգ տէյիլ տիր։ «Հ. ՈՒՄՈՒՄԻՃԷ»

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

ՄԱՆԻՖԱԹՈՒՐԱ. ԲԻԱՑԱՍԸ

Սթանպոլ բիացասընտա՝ պու սէնէ մանիֆաթուրա իշլերի բէք բարլագ օյմասը. Տէրսաատէթ մանիֆաթուրա բիացասընն սէնէնին իլգ այլարընտա տուրդուն օլաուզը մալիմ տիր։

Մէվսիմը պահար իշլերի ապրիլէ պաշլայրպ, մայիս նիհայէթինէ գատար իմթիտատ իտէր։

Ապրիլ նիհայէթլէրինտէ, թաշրալարտա հիւքմէթրմա օլան գուրագլրգ էքինլերին գըսմը ազամընա իյրասը խասարաթ իթմէսինտէն նայի, պահար իշլերի պու սէնէ հէր վագրթի տէն նօգսան վուգու պուլմըշ տըր։

Էրզրումտան վէ գրամէն սէվահիլտէի վէ պիրազ տա իշլերի վիլայէթլերտէ պուլընան թիճարարատան միւթէրիլեր Սթանպօլա վիւրուտ իթմիշ իսէլեր տէ, կէչէն սէնէյէ նիսպէթլէ ազ էմթաա միւպայէա իթտիլեր։

Պահար իշլերինին ազ օլարընը սէպէպլերինտէն պիրի տէ, թէքրար գուրագլրգ եիզլինտէն թաշրա միւթէրիլերին գնմէթլերինտէ հէնուզ թահսիլ օլընմայա մաթլուպթը թահսիլի գաչիյսի իտի։

Պու սէնէ, Սթանպօլ թիճարանը մալ սաթմագտան զիյտատ, ալամագլարը թահսիլէ չալըշըյօրլարը։

Ինքինճ կիյիօմրն մինիսթրլարը մուահէտատթը տիվէլիյէնին քիֆֆէլի մատտէլէրի տիվէլը միմզիյէ իչուն մէճպուրի իլլիճրա օլաճաղընա տայ՛ր օլան մատտէյի նազարը տիզգաթտա պուլունտրրլարտա էյի իթմիշ օլուրլար. Ալէմանիա հիւքիւմէթի պիլիսուսատա պօղազլարըն գաբաալըմասը էասընը մուհաֆազա իտէն 1871 ահանամէսինէ վազը իմզա իթմիշ իտի. պու կիւն քէնտիսի պօղազլար մէսէլէսիյլէ օղրաչմագ իսթէմէտիկինի անլաֆմագ խսթէյօրտա պիզատ քէնտիսինէ բէք եագընտան թէմաս իտէն տիկէր մէսէլէլէրատ այնի մէսէլէքը ֆէբրազէթի իսթիար իտէպլիրիզ.»

Թարզընտա պէյանը էֆքեար իթմէքտէ իտի։

Ինկիլիզ մաթպուաթընն վազիյէթը թէճավուզքարէսի Ալէման մաթպուաթընն խաչին վէ պիտա բէրվազ թարղը պէյանը թօրիտտ քէչէրէր հատիսէսինն էսպապը հագիգիյէսինի զապինէնէլէրին թէպլիղաթը բէսմիյէսինտէն տահա էյի իյտահ վէ թավիր իտիյօր իտի։

Բուսիա հիւքիւմէթի պու տէրէճէ հաիզը էհէմմիյէթ պիր թէչէպպիւսը սիյասիյի եալընըզ Դարատէնիզ ֆիլօսընա էհէմմիյէթսիզ պիր գաչ կէմի իլավէ ելիմ. թէքրար իտէլիմ, ինանընն ատէթա (գանսըզ ինգլլապ օլմազ իմիշ, գանսըզ ինգլլապլար ֆահատ կէթիրմէզ իմիշ մի տէյէլիմ...՝ բաշալարըմզը պէյլէրիմիզ պի՞լմէյօր մը քի...ագլ եաշատ տէյլի պաշտա տըր. պի՞լմէյօրլար մը քի Ֆրանսա ինգլլապը Մարսօլար, Մուշլար, Լանլար, Ֆօնաբարթլար կիպի ատէթա հէ՞նուզ չօճուգ սայրլաճագ Ժվնէրալլար, Տանթօնլար, Բեամիլ Տէմօթլար կիպի բրճալը սիյասիյէ եէթիշտիրմիշ տիր։

Հալէա սապրգ իսթիպտատ բրճալընա բարալար, մաալար եէթիշտիրմէյէ օղրասն վիւքէլյը ֆիկամըմզ, պիւտէյէտ նասըլ միվագէնէի մալիյէ հասըլ իսէճէք, ուիթ՞նմայօրլար մը։

Հալէա մութլագա էսկի տէվրատ խրտմէթ իթմիշ ատէմէր մի արանճագ նազրը օլաճագ, միտիր օլաճագ ատամլար մութլագա օ ատամլար արասընտա՞ մը ինթիկապ օլընճագ։

Օ զաթլար թէէրիպպէ կէօրմիւշ էօյլէ՞ մի պի՞լմէյօրլա՞ըմը քի օ հերիֆէր եալընըզ գան տիլի թէմէնալարատան աղզալարընա թէխպիհ իթտիքլերի «էվվէթ.՝»լէրատէն պաշգա պիր չէյ պիլմէզլէր։

Ֆագաթ՝ ժէօն Թիւրքլերի օրթայա սիւրէրէքլէրօրալրը ալատթմագ օյմազ։

Պու նամուսը պիր տիպլօմաթլէգ տէյիլ տիր։ «Հ. ՈՒՄՈՒՄԻՃԷ»

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

ՄԱՆԻՖԱԹՈՒՐԱ. ԲԻԱՑԱՍԸ

Սթանպօ

Ա․ԶԳԱՅԻՆ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԺՈՂՈՎԸՆ

ՏԻՒՆԳԻ ԻՃԹԻՄԱԸ

Ազգ ալին ժողով, տիւն եւչինճի տէֆա օլարագ Գալաթա գիլիսէսի իճթիմայինտէքի սալոնտէ ագտը իճթիմա իթմիշ տիր։

Սաաթ 6½ տա 50 գատար երեսփ․ հազըր պուլընտըգլարը հալտէ, իճթիմայա պաշլանըրըգ, էվվէլա իւք իճթիմաըն զապթնամէսի գրաաթ խոլընմըշ տիր։

Մուախխէրէն Տ․ Հմայեակ եպսկ․ պիր կազէթատա գէնտի սէօզլէրի միյանընտա Օրմանեան Սրբ․ իչիւն մէճլիստէ «պէտնամ» թապիրի իսթիմալ էյլէտիկի եազըլմըշ իսէ տէ, պէօյլէ պիր սէօզ սէօյլէմէտիկի գէնտիսինէ նազըշտըրմասըրը վէ պինաէնալէյհ պատէմա մէճլիսին ըսմի զապթը կազէթալարտա նէշր իթտիրիլմէսինի թէքլիֆ իթմիշ տիր։

Պու թէքլիֆին գապուլը իճրա օլամատըղը Դիւանտան վէ պազը թարաֆտան պէյան խոլընմըշ վէ պունըն իւզէրինէ Տ․ Հմայեակ եպս․ հիչ տէյիլսէ կազէթալարըն պու խուսուստա տիգգաթլը հարէքէթ էյլէմէլէրի թավսիյէ օլընմասընը թալէպ իթմիշ տիր։

Մուախխէրէն պազը երեսփոխանլարըն թաստիգինէ թէչէպպիւս խոլընմըշ վէ պունլարա ախտ օլան տեղապահ Սրբազանըն բարօրը գրաաթ խոլընըրաք Լէկին, Իւսկիւտար Ս․ Խաչ, Թօփգաբու եւ Եափրախանըլարը ընթիխապը թաստիգ խոլընմըշ տըր։

Պունլար միյանընտա Իրան թէպասընտան Տիգրան էֆ․ Նէլքէնեան տախի պուլընըրգ, մուխալիֆլէրին թէպտիլը թապիիյէթի հազգընտա նէ կիպի մուամէլէ իճրա խոլընտըկի սուալ օլընտըղընտան, հէր նէ գատար պու պապտէ լազըմ կէլէն մուամէլէյէ թէչէպպիւս խոլընտըկի ճէվապը վէրիլմիշ իսէ տէ, պունըն գըսափի ատտ խոլընմէմէսի իւզէրինէ Գրիգոր Զօհրապ էֆ․ պիր գիմաէ Սթանպոլտա տօղմուշ օլտուղը հալտէ, թէպտիլը թապիիյէթ իչիւն միւրաճաաթը վուգուպուլու օ տագրիգատան թէրքը թապիիյէթ իթմիշ ատտ օլընապիլիր օլտըղընը պէյան իթմիշ վէ պունըն իւզէրինէ մուէլլէյէ գաբանմըշ նազարըյլա պագըլմըշ տըր։

Պունըն իւզէրինէ, Եղուարդ էֆ․ Գարակէօզեանըն պիր իսթիֆանամէսի գրաաթ խոլընմըշ վէ մուամէլէյէ մէչքուլիյէթինտէն տօլայը իսթիֆա իթտիկի անլաշըլմըշ օլտըղընտան գապուլ օլունըրգ, Համեմատական լիսթասընտան իքի նամզէտ ճէլպ իլէ խանյալ խոլընմըշ տըր։

Ծիվանեան էֆ․ իւչ տէֆա հազըր պուլընմայան երեսփոխանլարա միւսթէֆի նազարըյլա պագըլմասընը թէքլիֆ իթմիշ վէ ատենապետ էֆ․ պու թէքլիֆին նազարը տիգգաթա ալընաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

Ատենապետ էֆ․ Շահրիկեան էֆ․նին պիր մէքթուպընը օգումըշ տըր քի՝ պունտա կէչէն իճթիմատա գէնտիսինէ սէօզ վէրիլմէտիկի պիլտիրէն պու իճթիմատա «բանաձեւ»ին գրաաթ խոլընմըսընը թէքլիֆ իթմիշ տիր։ Պազը երեսփոխանլար օգունմասընը թէքլիֆ իթմիշ վէ պազըլարը տախի օգունմամասը թարաֆընտա պուլընմըշ իսէ տէ, մուախխէրէն Շահրիկեան էֆ․ գէնտի Բանաձեւինի օգումըշ տըր։

Իշպու Բանաձեւ մուճիպինճէ Շահրիկեան էֆ․ հէր նէ գատար մէճլիսլէրին միւտտէթը մէմուրիյէթի խիթամ պուլմամըշ իսէ տէ, 1895 սէնէսինտէն պէրու բաթրիգին վէ մէճլիսլէրին ինթիխապ վէ թէչքիլաթը Բաթրիգխանէ նիզամնամէսինա մուղայիր օլարագ, ահվալ իգթիզասընճա տէվամ իթմիշ վէ հալպու քի չիմտի Սահմանադրութիւնըն իլանըյլա մէճլիսլէրին էսնիտէն թէշքիլի իգթիզա իթտիկինտէն, կէրէք բաթրիգ վէ կէրէք մէճլիսլէր մէմուրիյէթլէրինտէն թաթիլ խոլընմըշ ատտ խոլընըրաք, էսնիտէն մէճլիսլէրին ինթիխապը իլէ բաթրիգ ինթիխապընա թէչէպպիւսէ գարար վէրիլմիշ տիր։

Վաւաժապոււ Մանուկեան․— Պէն Շահրիկեան էֆ․նին թէքլիֆինէ հէմֆքեար պուլընմագլա պէրապէր, պէօյլէ պիր թէքլիֆէ ահվալը սապըգայը պէօյլէ պիր սէօզ իլէ պէրթարաֆ իթմէք թարաֆտարը տէյիլիմ, պինաէնալէյհ պու «բանաձեւ» գայտա կէչէպիլիր։

Յովհաննէս էֆ․ Թորոսեան վէ Տոգ․ Թորգոմեան տախի հէմֆքեար պուլընմըշլար վէ սապըգ Կրօն․ Ժողով ազասընտան Պալաքեան Վ․ իլէ Տ․ Հմայեակ քհնյ․ գէնտի 2 սէնէլիք միւտտէթը մէմուրիյէթի խիթամ պուլտըղը վէ Տեղապահ Սրբազանըն թէքլիֆի իւզէրինէ խըֆսի վազիֆէ էյլէտիքլէրինի սէօյլէմիշ տիր։

Շահրիկեան․ — Պէն սապըգ ազանըն չալըշմասընա գարշը հիչ պիր չէյ սէօյլէյէմէյէճէյիմ, պէնիմ խատամ թէչքիլաթա գարշը տըր։

Մէճլիս պազը միւզաքէրէտէն սօնրա՝ Թորոսեան էֆ․նին րէյի իլէ Շահրիկեան էֆ․նին թէքլիֆինի (բանաձեւ) գայտա կէչիրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

Ատենապետ էֆ․ Զօհրապ էֆ․նին պիր մէքթուպընը գրաաթ էյլէմիշ տիր քի, պունտա մուամէլէյէ Կաթողիկոս ընթիխապընա Պատգամաւոր թային օլընան Թօզալեան էֆ․նին գէնտի րէյինի Իզմիրլեան Սրբազանա վէրմէյիպ Դուրեան Սրբազանա վէրէճէկի «Բիւզանդիոն» կազէթասընտա զիքր օլընմըշ իսէ վէ պունա չիմտիյէ գատար Թօզալեան էֆ․ թարաֆընտան պիր կէօնա թէքզիպ վէրիլմէտիկինտէն պու մասէլէնին տօղրու օլուպ օլմատըղընը պէյան իթմէսինի վէ իզահաթ թալէպ էյլէմիշ տիր։

Ա․ Թօզալեան․ — Րէյը անճագ նէմէ պիլիր պուրատա պիր ֆիքըր մէթին սահիպի Բաթրիգ ինթիխապընտա վար տըր։ Պինաէնալէյհ Իզմիրլեան Սրբազանըն Բաթրիգ նասպ օլընմասընա լուզում կէօրիւյօրըմ վէ պու էֆքեարըմը տա պազըլարընա սէօյլէմիշիմ․ նէչրիյաթ պունտան նէշէթ իթմիշ տիր։

Հմայեակ Եպսկ․— Կէչէն իճթիմատա մէճլիս գէնտի րէյինի պէյան իթտի վէ նամզէտլէրինի իրայէ էյլէտի, էկէր թարաֆըմըզտան թային օլընան վէքիլ պունը գապուլ վէ իճրա իթմէք իսթէմէզսէ չէքիլմէլի տիր։

Շահրիկեան․— Կէչէն իճթիմատա խատա թէյաւիգ իտէն պիր մէսէլէտէն տօլայը պիր թէքլիֆտէ պուլունըրըմ մէճլիսէ նազարը տիգգաթա ալընմատը իճթէ նէթիճէսի պու տըր։ Իմտի մէճլիս գէնտիսի լազըմ կէլէն թէլգինաթտա պուլընմաճագ՝ պինաէնալէյհ, Թօզալեան էֆ․է թէքլիֆ իթմէլիյիզ քի, եա մէճլիսին րէյի իլէ հարէքէթ իթմէյի գապուլ իթսին վէ եախօտ իսթիֆա էյլէսին։

Ա․ Թօզալեան․— Պու չէրայիթ տաիրէսինտէ իսթիֆա իտէրիմ։

Ատենապետ․—Իմտի պիր տիկէրինի ինթիխապ իթմէք մէճպուրիյէթինտէ պուլունըրըզ, ֆագաթ երեսփոխանլարըն թէքլիֆի իւզէրինէ էվվէլա նամզէտլէրիմիզի իլան իթմէլիյիզ։ Գիլիմ պիրինճի նամզէտիմիզ Իզմիրլեան Սրբազան տըր իքինճի նամզէտիմիզ Դուրեան Սրբազան տըր։

Գ․ Զօհրապ․— Գիլիմ թէքլիֆիմիզի գապուլ իթմէզսէ գապուլ տէյիլ տիր․ իլլա Թիւրքիյանըն մահալը սաիրէսինտէն կէլէնլէրէ տէ այնը ֆիքրի վէրմէլի տիր։

Պիր միւտտէթ թաթիլտէն սօնրա մէճլիս թէքրար գիւշատ օլունմըշ տըր։

Հ․ Խօճասարեան․— Զէրապ էֆ․նին պիլտէ պատգամաւոր օլմասընը թէքլիֆ իտէրիմ։ Մումայիլէյհ գաբէն Մըսըրտան թային խոլընմըշ օլուպ, իքի րէյ վէրէպիլիր։

Տ․ Հմայեակ Եպսկ․, Ասլանեան Գէորգ, Տոգթ․ Թորգոմեան, վէ Տոգթ․ Տաղաւարեան էֆ․լէր այրը պիր պատգամաւոր իրսալի լիւզումընտա իսրար էյլէմիշլէր վէ Թորոսեան Յովհաննէս էֆ․ տախի պու վազիֆէյէ թալիպ օլանլարըն գէնտիլէրինի նամզէտ օլարագ պէյան էյլէմէլէրի, չիւնքի պատգամաւորլարըմըզ վազըֆ օլմասըրընը պէյան իթմիշ տիր։

Ս․ Թէլլիեան․— Էկէր կիտէն պատգամաւոր մէճլիսին գարարընը իճրա իտէմէզսէ նէ՛ նաբաճաք։

Ատոն․— Գէնտիսի պիթթապի մէսուլ օլամազ, անճագ գէնտի վազիֆէսի մէճլիսին րէյինի վէ գարարընը միւտաֆաա իթմէք տիր։

Ս․ Թէլլիեան․—Շու հալտէ պէն գէնտի մէսուլիյէթիմէ էմնիյէթ իչիւն կիթմէկի վէ մէճլիսին արզուսը վէճհիլէ Իզմիրլեան Սրբազանը պիրինճի նամզէտ վէ Դուրեան Սրբազանը իքինճի նամզէտ օլարագ իրայէ էյլէմէկի թէրճիհ իտէրիմ։

Բ․ Պօզաճեան․—Թային օլընաճագ նամզէտ Բոլսոյ էրմէնիլէրինէ մաարուֆ վէ Տէրսաատէթ էհալիսինէ վէքիլ օլաճագ իգթիզա հաղ օլան պիրի օլմալը տըր, բարասը օլմասը վէ մէսարիֆի գէնտիսի թէսվիյէ էյլէմէսի գիւֆայէթ տէյիլ տիր։

Շահրիկեան․—Պու հանկը տըր։ Թային օլընաճագ պատգամաւորըն հէր հալտէ Գաֆգասյա էհալիսինէ մաարուֆ օլմասը չարթ տէյիլ տիր։ Աք վազըֆտա թանընմըշլար, ֆիքրի վէ մանէվի պիր գուվվէթի օլմասը չարթ տըր։

Երուանդ էֆ․ Գարաեան տախի Պօզաճեան էֆ․նին ըթիրազընա գարշը բրօթէսթօ իթմիշ վէ Թորոսեան էֆ․ տախի հէմֆքեար պուլունըրըգ, Թէլլեան Սմբատ էֆ․նին թէքլիֆի գապուլ օլունմագլա պէյանը արզու էյլէմիշլէր տիր։

Մուախխէրէն ազալ մէճլիսին րէյի սուալ օլունըրըգ, 58 րէյ իլէ Թէլլեան Սմբատ էֆ․ Տէրսաատէթ թարաֆընտան Պատգամաւոր նասպ օլունմըշ տըր։

Ինթիխապտան սօնրա, Թէլլեան էֆ․ հազգընտա ալգըշլար վուգու պուլըրըպ, Սմբատ Թէլլեան էֆ․ մէճլիսին արզուսը վէճհիլէ Իզմիրլեան վէ Դուրեան Սրբազանլարա րէյ վէրէճէկինի, աքսի թագտիրտէ սէլամէթ Տէրսաատէթէ ավտէթէ նասպ օլմամասընը պէյան իթմիշ տիր։

ԹԱՂ․ ՎԷ ԿՐՕՆ․ ԺՈՂՈՎ ԱԶԱԼԱՐԸՆԸՆ ԻՆԹԻԽԱՊԸ

Կէչէն իճթիմատա թէսավիյէ արատա գալան Թաղ․ վէ Կրօն․ Ժողով ազալարընըն ինթիխապընա թէչէպպիւս խոլընըրաք․ Կրօն․ Ժողով իչիւն աթիտէքի րուհանիլէր ինթիխապ խոլընմըշլար տիր։

80 երեսփոխանտան	րէյ
Խորէն քհնյ․ Յարութիւնեան	69
Աբել » Երեցեան	60
Սուքիաս » Պալըգճեան	54

Թաղ․ Ժողով իչիւն տախի ադիտէքի զէվաթ ինթիխապ օլունմըշլար տըր։

	րէյ
Յարութիւն էֆ․ Շահրիկեան	58
Համբարձում » Պօյաճեան	51
Յարութիւն » Յովհաննէսեան	51
Գէորգ » Թորգոմեան	48
Գրիգոր » Զօհրապ	47
Միհրան » Շիրինեան	43
Տոգթ․ Նաղաւսեան էֆ․	42

Պու ինթիխապտան սօնրա ատենապետ էֆ․ նախագահութիւն Դիւանլարըն ինթիխապը իչիւն գիրըտէքի ճէտվէլի թագտիմ էյլէմիշ, վէ իշպու ճէտվէլ գապուլ օլունըրըգ թէչքիլաթ իգմալ խոլընմըշ տըր։

Զինուորականութեան Դիւան․ —Հմայեակ եպս․ Դիմաքսեան, Յովհաննէս էֆ․ Թորոսեան, Նշան էֆ․ Ծիվանեան։

Դաստիարակութեան Դիւան․— Յովհաննէս էֆ․ Հնդլեան, Ռուբէն էֆ․ Զարդարեան, Յովսէփ էֆ․ Գույումճեան։

Կալուածոց Դիւան․ — Վաւաժապոււ էֆ․ Մանուկեան, Արամ էֆ․ Հալաճեան, Արիստակէս էֆ․ Գասպարեան։

Համարակալութեան դիւան․—Արշակ էֆ․ Գարակէօզեան, Արմենակ էֆ․ Մանուկեան, Բիւզանդ էֆ, Պօզաճեան։

Ցարաբերութեան Դիւան․ — Վահան էֆ․ Սուրէնեան, Վահան էֆ․ Նաայեան, Յարութիւն էֆ․ Խազպուլեան։

Իրաւասութեան Դիւան․ —Վեհապետեան Սրբազան, Տոգթ․ Աճէմեան պէյ, Տիգրան էֆ․ Նէլքէնեան։

Նախաձեռնութեան Դիւան․ —Խաչիկ էֆ․ Սիմոնեան, Հմայեակ էֆ․ Արամեանց, Ցակոբ էֆ․ Պահրի։

Խորհրդութեան Դիւան․ —Բիւզանդ էֆ․ Քէչեան, Միհրան էֆ․ Կիւրճեան, Հայկ էֆ․ Խօճասարեան։

ԹԱՇՐԱԼԱՐՏԱ ԻՀԹԻՅԱՃ

Օրտակիւղըն իքի մէսէլէսի հալլ օլունըրըգ, իւչիւնճի մէսէլէ կէչիլէճէկի սըրատա, 9 երեսփոխանլարըն իմզասըյլա պիր վարագա թագտիմ խոլընմըշ տըր քի, պունտա պիր վագըթտան պէրու կազէթալարտա, թաշրալարտա վուգու պուլան զուլմլարտան, գաթլլարտան պահս խոլընմագտա, հալպու քի պունլարըն մահիյէթի էյիճէ անլաշըլմամագտա օլտըղընտան, Բաթրիգխանէ նէ կիպի մալիւմաթ օլտըղը սօրուլմագտա իտի։

Տեղապահ Ս․—Մէմուրիյէթէ կէչտիկիմ կիւնտէն պէրու թաշրալարտան ահվալէ գարշը շիքեայէթլէր վարիտ օլմագտա տըր։ Ֆագաթ պիզ տէ գայտսըզ տուրմայօրըզ, հէման հէր վագըթ թագրիրլէր եազըյօրըզ, վէ պունլարըն իւզէրինէ Թաշրալարա թէլէկրաֆլար քէշիտէ խոլընըյօր քի, սուրէթլէրի տէ պիզէ թէպլիղ խոլընըյօր։ Ֆագաթ չու ճիհէթ տօղրու տըր քի, էլան Թաշրալարտա էսկի ըժիմ իճրայի հիւքմ իտիյօր։ Պունտան մաատա Թաշրալարտան կէլէնլէրին հալը սէֆալէթիյէթիմայի ճալիպը տիգգաթ օլուպ, պունլարա հէր նէ գատար իյանէլէր, մուավէնէթլէր օլունմագտա իսէ տէ, եինէ մէվճուտ վասըթալար գիֆայէթ էյլէմէմէքտէ տիր։ Պունլար տա ճէպրէն բարա թալէպ իթմէքտէ տիրլէր, հալպու Գալաթա գիլիսէսինտէ պուլունան Թաշրալըլարը չըգարմագ իչիւն 200էր ղշ․ վէրմէյէ մէճպուր օլտուգ, պուրատա տախի կէչէն ագշամ ճամլար գըրմըշլար․ վէ պու սուրէթլէ միւնասէպէթսիզլիքլէրէ մէյտան վէրիլմիշլէր տիր։

Ասլանեան Վ․— Տեղապահ Սրբազան Բաթրիգխանէյէ կէլէն մէքթուպլարտան պահս իթտի, ֆագաթ խուսուսի մէքթուպլարըն միւնտէրիճաթը տահա սուվիչլի տիր։ Հիւքիւմէթը Սէնիյէ նէզտինտէ ճիտտի թէչէպպիւսաթ լազըմ տըր, զիրա մաէթթէսսիւֆ կէօրիւլիյօր քի՝ էլան հալը սապըգ տէվամ խլըյօր վէ իյճապընա պագըլը սէօզիւ իլէ վագըթ կէչիրիլիյօր։

Յ․ Ճանիկեան — Պիր պուչուգ այ մուգատտէմ հիւքիւմէթ անպարլարընտան էհալիյէ թօխում գալիրէ վէրիլմէսինի թէքլիֆ իթտիմ։ Էկէր պու մուավէնէթ պու գըշըն օլունմազսա կէլէճէք եազըն գըթլըգ զուհուր իտէճէկի աշիքեար տըր։

Տեղապահ Ս․— Ճանիկեան էֆ․նին թէքլիֆի նազարը իթիպարա ալընմըշ վէ համթա իյանէ գօմիսիօնը (Նպարտո Յանձնաժողով) պու պապտէ պիր բարօրթօ թէրթիպ էյլէմիշ տիր․ պունտան մաատա պիր թագրիրլէ հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ տախի միւրաճաաթ խոլընմըշ տիր։ Հալպու քի հէր, կիմ Թաշրատան մէքքէ չօգ էհալի կէլմէքտէ վէ պունլարա մուավէնէթ իսէ իգթիտարըմըզ ֆէվգինտէ պուլունմագտա տըր։ Օնլարըն էսթիյէճէք հալտէ տէյիլիգ վէ էլտէ պուլունան 5-600 լիրայը տա Թաշրայա կէօնտէրէճէյիզ։ Հալիմիզ չայանը թէէսսիւֆ տիր։ Պուրատա պուլունանլարա տա պիրէր իչ թէտարիքինէ չալըշտըգ իսէ տէ մուվաֆֆագ օլամատըգ, անճագ տէ պուրատա գալմագ իսթէյօրլար։ Պունլար իչինտէ էօյլէլէրի վար տըր քի՝ ասըլ միւհթաճ օլանլարըն էօմէկինի գարմագտա վէ միլլէթէ տէ նամուս կէթիրմէմէքտէ տիրլէր, պէն ահվալի սիզէ պէյան իտիյօրըմ։ Հիւքիւմէթը Սէնիյէնէ պունլարա պիր եէր թախսիս օլունմասը վէ պիզ պունլարը Գալաթատան Մայր Եկեղեցիյէ նագլ իթտիք իսէ տէ, գըշ իսթէ կէլմէքտէ օլտուղընտան նէ նաբաճաղըմըզը պիլէմէյօրըզ։

Պարգեւ էֆ․ Փափազեան, պու իչլէր հազգընտա Բաթրիգխանէնէ իյճապ իտէն մուամէլէ իճրա խոլընտըգինէ գանաաթ հասըլ խոլընտըգընտան, մէճլիսին գաբանմըշ նազարըյլա պագըլմասընը թէքլիֆ իթմիշ տիր։

Ս․ Գասպարեան էֆ․ Թաշրատագի էհալիյէթ մէճլիսինին էվվէլ պէ էվվէլ նազարը տիգգաթա ալընմասընը վէ պունըն իչիւն Պապը Ալիյէ մէճլիս նամընա պիր հէյէթ կէօնտէրիլմէսինի թէքլիֆ իթմիշ տիր։

Զօհրապ էֆ․ Բաթրիգխանէնէ թագրիր եազըլմասը վէ գայրու գէնտիսինին կէօնտէրիլմէսի գիսմի թէտպիրլէր օլամատըղընը պէյանլա, Թիւրքիէ կազէթալարըն Թաշրալարա պիր հէյէթը թէֆթիշիյէ իրսալինէ տաիր օլան թէքլիֆէ գուվվէթ վէրիլմէսինի վէ պու հէյէթին սէլահիյէթը թամմէ իլէ ազիմէթ իթմէսինի թէքլիֆէ, թաշրալարըն իհթիյաճընա տաիր օլան ճիհէթլէրին տէ էսնիտէ ինթիխապ օլունան վարչութիւնա հէվալէ խոլընմասը գարար վէրիլմիշ տիր։

Ասլանեան Գէորգ Վ․ վէ Զըպլաքեան էֆ․ հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ չիքեայէթ խոլընմասը լիւզումընտան պահս իտէրէք, Տաւուտ էֆ․ Տէր-Մովսէսեան արթըգ պու պապտէ Վարչութիւն թարաֆընտան վուգու պուլաճագ միւրաճաաթլարըն պիր կէօնա մուհասէնէթը մուճիպ օլամայաճաղընըլէ գայտէտիլմէսինի, տօղրուտան տօղրուա մէճլիս թարաֆընտան միւրաճաաթ օլունմասընը թէքլիֆ էյլէմիշ տիր։

Հմայեակ Եպսկ․— Էն՛ զիյատէ ճալիպը տիգգաթ մէսէլէ գաթլը ումումի մէսէլէսի տիր։ 14 սէնէտէն պէրու Էրմէնիլէրի մահվ իթմէկի իչիւն պիր թասավվուր կէօրիւնիյօր։ Տեղապահ Սրբազանտան էվվէլ Խրիմեան վէ Իզմիրլեան Սրբազանլար տախի պօլալար իլէ թագրիր կէօնտէրմիշլէր տիր, պիզ ճանըմըզըն մալըմըզըն վէ նամուսըմըզըն մուհաֆազասընը իսթէյօրըզ։ Պունըն իչիւն մէճլիս նամընա պիր հէյէթ միւրաճաաթ իթմէլի վէ Թաշրալարա տա պիր գօմիսիօն կէօնտէրիլմէլի տիր։

Վաւաժապոււ էֆ․ Մանուկեան, պու իշին էսնի թէչքիլ օլունան վարչութիւնա հէվալէ խոլընմասինի թէքլիֆ իթմիշ տիր։ Տեղապահ Սրբազան տախի պունա հէմֆքեար պուլունմըշ տըր։

Ն․ Գարաեան․— Դրժիլըշա վէ գարուրէթէ տուչար օլանլարա սէրիան մուավէնէթ օլունմասը իչիւն, գանունի կեան գօմիսիօնընտան մուավէնէթ թալէպ խոլընմասընը թէքլիֆ խոլընտըգ։ Պունտան մաատա ումումի պիր ճէմը իյանէյի թէչէպպիւս խոլընըլըր։

Ն․ Ծիվանեան էֆ․ սաիր երեսփոխանլար մէճլիսլէրին վարչութիւնա հէվալէ խոլընմասընի թէքլիֆ իթմիշ վէ Խօճասարեան էֆ․ իլէ սաիրէ տախի տօղրուտան տօղրուա Ազգ․ Ժողով թարաֆընտան միւրաճաաթ վուգուը էհէմիյէթինտէն պահս էյլէմիշլէր տիր, Սմբատ էֆ․ Գարաեան տախի սէլահիյէթը թամմէ իլէ պիր հէյէթին Թաշրայա իրսալինէ լիւզում կէօսթէրիպ Վահան էֆ․ Սուրէնեան վուգու պուլաճագ միւրաճաաթըն րումլար վէ ժէօն Թիւրքլէր իլէ պիրլիքտէ վուգու պուլմասըն արզու էյլէմիշ տիր։

Միւզաքէրէ պու սուրէթլէ իլէրլէմիշ վէ վագըթ կէճիքմիշ օլտուղընտան 3 երեսփոխան թարաֆընտան թագրիրլէրըն թէքլիֆիլէր վուգու պուլմըշ վէ էն նիհայէթ՝

Հիւքիւմէթը Սէնիյէ նէզտինտէ վուգու պուլաճագ թէչէպպիւսաթըն սուրէթ վէ նէվինի թային իթմէք իւզրէ պիր գօմիսիօն թէչքիլ խոլընալ, սէրիան պիր լայիհա կէթիրմէսինէ վէ Երեսփոխանական ժողովըն պունը նազարը տիգգաթա ալմասը իչիւն ճումա կիւնի իճթիմայա տավէթ էյլէմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

Իշպու թէքլիֆ իթթիֆագըլա գապուլ իլէ գապուլ օլունմըշ վէ խուսուսի պիր գօմիսիօն թէքլիֆ խոլընմըշ իքէն տիւնքի իճթիմատա թէքլիֆ օլունան Թաղականժողով ազալարընա հէվալէ իթմէկէ գարար վէրիլմիշ վէ իճթիմա սաաթ 11տէ թաթիլըմըշ տըր։

․․ Մինաս էֆ․ Չէրազ պու սօն մէսէլէնին միւզաքէրէսի էսնասընտա, Էջմիածինէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմէք մէճպուրիյէթինտէ պուլունտուղունու պէյանըլա միւֆարէգաթ էյլէտիկինտէն սանտալիյէ վազիֆէսինի Ասլանեան Գէորգ էֆ․ իֆա էյլէմիշ տիր։

Մայր Եկեղեցի Թաղ․ Խորհուրդը ինթիխապը իչիւն Բաթրիգխանէ թարաֆընտան մահալլի Աւագերեցինէ թալիմաթ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Ամէրիգա առաջնորդը Տ․ Եղիկ եպ․ Ապահոմի Բարիզտէն Սէլանիկէ կիտիպ օրատա ինչա օլունան գիլիսէնին օծում այինինի իճրա իտէճէք տիր։

—Կէլէճէք ճումա էրթէսի կիւնիւ Իզմիրլեան Սրբազանըն իսմի կիւնիւ օլտուղընտան, պու կիւն Էջմիածինէ կիտէճէք օլան բուհանի վէ ճիսմանի պատգամաւորլար պու կիւն միւչարիլէյհին խանէսինէ կիտիպ, րըսմը թէպրիքի իֆա իթմիշլէր տիր։

—Երուսաղէմ միաբանը միւթէվէֆֆա Խապաեան Տ․ Ներսէս Վ․ գէնտի գէնտիսի 400 ինկիլիզ լիրասընա տիկուրթալա գօյուպ, պու մէպլաղը պիրատէրի Մինաս վասիյէթ իթմիշ տիր։ 200 լիրա Նազա բարտոյ վէ էմվալինի տէ կիւլլիյէն Աթոռըտա վէ 30 լիրա տա Ս․ Փրկիչ խաստախանէսինէ թէրք իթմիշ տիր։

Միւթէվէֆֆա Նաֆասաքի պիր ազաբըրը տա Ս․ Երուսաղէմ վանքընա թէրք իթմիշ տիր․ իշպու ազար սէնէվի 20 լիրա հասըլաթ կէթիրիր իմիշ։

—Երուսաղէմին Տէրսաատէթ վէքիլի Տ․ Եղիշէ Ծ․ Վ․ տուն Մայիսէ Հիւմայունա ազիմէթլէ, Պայրամ մունասիպէթիյլէ րըսմը թէպրիքի իֆա իթմիշ տիր։

—Խաչինէի Խասսա թարաֆընտան Խասքէօյ Գաֆթաեան զըլլար որբանոցընա թախսիս օլունան էշյայ գաթ օլունմըշ տըր։

—Միւթէպէրրանէ էհալիմիզտէն պիր հէյէթ՝ էվվէլքի կիւն Ֆէնէր Բումբաթրիգխանէսինէ ազիմէթլէ, ինթիխապաթ էսնասընտա Բումլար վէ Էրմէնիլէր արասընտա պիր իթթիհատ հասըլ իթմէք իչիւն միւզաքէրէ իճրա իթմիշլէր տիր։

((71)(ՄԷ-ԽԼԷՖ՝ ՌՈՒՖԷՆ ՊԻՏՐՈՎՍՔԻ

ՊԻՐ ՍԻՒՐԿԻՆԻՆ ԽԱԹԸՐԷԼԷՐԻ

ԳԸՍՄԸ ՍԱԼԻՍ

ՖԻՐԱՐ ՎԷ ԱՎՏԷԹ

—ՏՏՏՏ—

Հիւվիյէթիմի անլատըգտան սօնրա հազզըմտա հիւրմէթլէրի արթտը իսէ տէ, իւզէրիմտէքի նէզարէթլէրինի թէչտիտ էյլէտիլէր։ Օն կիւն սօնրա գօնթ Եօլէնպուրկտան Թազգիմքեարանէ պիր մէքթուպ ալտըմ։ Մէքթուպըն միւպհէմ օլմասընա բաղմէն խաթիմէսինտէ չու՝

—Սապր իթմէք լազըմ տըր— սէօզլէրի Թէսվիգամիզ իտի։ Օնտան սօնրա պաչլըճա թէհարրիյաթլար Բօղէն ըսեանընա տախիլ օլուպ օլմատըղըմ գէֆիյէթինտէ պուլունմըշ տըր։ Պու պապտէ գալպիմ բահաթ իտի։ Հալ պու քի մէէյուսիյէթիմ կիթ կիտէ չօղալըյօր իտի․ պողըն տէր խոնիմ քի չարէի նէճաթ չուլունմազ տըր։

Պիր կիւն հապսխանէտէ պանա պիր նաամ զիյարէթէ կէլտի․ Բէօնիկսպէրկ Թիւճճարընտան Մ․ Գամպ օլտուղընը պէյանըլա գէնտիսինին գէֆալէթինի թալէպ իթմէյէճէկիմի սուվալ իթտի, պու նակէհանի թէքլիֆ պէնի հայրէթէ տուչիւրտիւքտէն մաատա երերէկիմ հօրլատը։ Պինաէնալէյհ իզահաթ թալէպ իթտիմ։

Իշթէ օ վագըթ իւկրէնտիմ քի, Սիպէրիատան ֆիրար իթմիշ օլան պիր Լեհլինին թէվգիֆ խապէրի չէհրտէ եայըլըպ հէյէճանը ումումիյի մուճիպ օլմուշ։ Բուսիա իլէ ազտ օլունան ահտնամէտէն միւթէէսսիր օլան Բէօնիկսպէրկ էհալիսի՝ Սիպէրիատան ֆիրար իտէն օ գատար թէհլիքէլէրի ատլաթան պիր ատամը Բուսիայա թէսլիմ օլունաճաղընտան միւթէէսսիր օլմուշլար իտի։ Զաթէն լէհիմտէ պիր թագըմ վէսայիթի իճրա իթմիշ օլուպ քէֆալէթլէ թախլիյէ օլաճաղըմը իւմիտ իտիյօրլար իտի։ Ա՛հ, պու սէօզլէր պանա նէ գատար թէսլիլիպախշ օլտուլար։ Պու գէֆալէթի գապուլ իթմէմէք իչիւն պիր չօգ միւչքիլաթ չըգարըրըլար իսէ տէ, սապ․ 1տէ թէքրար զապթիյէ մահքէմէսի հուզուրընտա չըգարըլըրմա օ ֆազիլէթբէրվէր Մ․ Գամբօ կէօրտիւմ քի եանըմտա եազըլըպ պէնի գուճագլատը վէ սէրպէսթ օլտուղըմը սէօյլէտի։

Ֆիլհագիգա սէրպէսթ իտիմ, պէնի խաթիրնթագ իտէն մէմուր տա պու սէօզիւ թէքրար իթտի։ Աճապա պիր վագըթ տահա Բէօնիկսպէրկտա գալմաղը աչըգ իթմէկտիկիմի սօրտըգտա, եաէյ իքթաարլարըմա, հազզըմտա իգրազ թէվէճճիւհ իտէն ֆազիլէթբէրվէր զէվաթա, խուսուսիյէ գօնթ Եօլէնպուրկա ըղհարը չիւքրանիյէթ էյլէտիմ։

Բուսիատան բէք չապուգ միւֆարէգաթ իթմէք տէ էյի գաչմայաճագ իտի․ Մ․ Գամբ՝ պէնի խանէսինէ կէօթիւրտի․ աիլէսի էրքեանը միյանընտա հիւսնը թէվէճճիւհէ նաիլ օլտում․ պու հիւսնը գապուլիյէթ ֆիքրիմտէ տայմա մէրքիւզ գալաճագ տըր։ Սէրպէսթ պըրագըլտըղըմտան պէրու հէնուզ իքի հաֆթա կէչմիշ իտի․ պիր տէ նակէհանի թէքրար զապթիյէտէն չաղըրըլտըմ։ Օրատա՝ էվվէլճէ թանըտըղըմ իքի մէմուր վար իտի․ պունլար պանա հալին, լաքին աճընագլը պիր թավըր իլէ պէնի Բուսիայա թէսլիմ իթմէք իւզրէ Պէրլինտէն էմր վիւրուտ իթտիկինի սէօյլէտիլէր։ Հէր թէհլիքէյի կէօզէ ալարագ ֆիրար իտէպիլմէքլիկիմ իչիւն պանա վագըթ պրագմագտան պաշգա չարէ գալմատըղընը պէյան իթտիլէր, ծէնապը Հագգըն հըմայէսինէ թէվտի էյլէտիլէր։

Շու թավըը ալիճէնապէտէն տօլայը գալպիմ ֆէվգէլատէ միւթէէսսիր օլտու․ գէնտիլէրինէ էսնի պիր գարկաշալըղա սէպէպ օլմամագ իւզրէ միւմքին վասըթալարը իթթիխազ իթմէկի թէահհիւտ իթտիմ։ Պու էսնի վազաայը տէրհալ Մ․ Գամբա վէ համիլէրիմէ իպլաղ իլէ ֆիրարըմը հազըրլատըմ։ Տօսթլարըմա վէ համիլէրիմէ էվվէլա իլէ ֆէրտասը կիւնիւ ըսպաս․ Ցտա զաթէն Տանցիկ եօլու իւզէրինտէ պուլունըյօր իտիմ․ Ալէմանիա չէհրլէրինտէ աղքին օլան միւխթէլիֆ զէվաթա խիթապէն եազըլան պիր թագըմ թավսիյէնամէլէրի համիլ պուլունըյօր իտիմ․ սէյահաթըմըն թէհլիկէ իչիւն հէր թարաֆտա պիր հըմայէ պուլտում․ պա խուսուսիյէ օ ալիճէնապ Մ․ Բօպէրթ Պլումը դիքքաթ իթմէք խաթէրիմ քի, պու զաթ իքի սէնէ սօնրա բրէնս Վինտիշկրաէցին էմրիյէ Վիէննատա գուրշունա թուտուլաճագ իտի․ կէօսթէրիլէն մուավէնէթլէր սայէսինտէ Ալէմանիատան բէք չապուգ կէչտիմ վէ 1848 սէնէսի․ 22տէ 4 սէնէ էվվէլ թէրք իթմիշ պուլունտուղում Բարիզէ թէքրար միւվասալէթ իթտիմ։

ԽԱԹԻՄԷ

Բարիզէ ավտէթիմտէն պիր սէնէյի պիր ազ կէչմիշ իտի․ փեպրուար իխթիլալը վուգու պուլտը․ մէմլէքէթիմիզ կիւզէլ պիր խաթիրապալի իսմիտ իթմէկէ պաշլատը․ արասը չօգ կէչմէտի, եանըլտըղըմըզը խաթա իթտիկիմիզի անլատըգ․ հէյհա՛թ․․․ վաթանըմ օլան Լեհիստանը էսնիտէն չթապ իլէ էսնի պիր ֆէլաքէթը սիյասիյէտէ գալտըմ․ իւմիտլէրիմիզ պօշա չըգըպ, մազինին թէէսսիւրաթը ամիգասը՝ մաատամ քի հէնուզ խաթըրըմտա մէրքիւզ պուլունըյօր իտի․ եազմաղա վագըթ պուլապիլտիմ, վէ պու «ԽԱԹԸՐԷԼԷՐ»ին պէօյլէ գըսմընը իքմալ իթտիմ։ Կամէնից վագաասընտա միւշթէրէք պուլունան օ պիչարէ վաթանտաշլարըմտան պահս իտէմէտիմ իսէ սէպէպի օնլարըն ահվալի հազգընտա գայտըղըմ տէյիլ իտի։ Պունլարըն տիւչար օլտուգլարը ֆէլաքէթլէրէ թէէսսիւֆն վագըֆ օլտում․ Զաթէն չօգլարը մուգավէմէթ իտէմէյէրէք վէֆաթ իթտիլէր, պազըլարը Սիպէրիատա ա՜հ ու ֆիղանլար իչինտէ իմրարը էվգաթ իտիյօրլար․ պազըլարը տա Գաֆգասիա վէ Օրէնպուրկ օրտուլարընտա թալիմ իտիյօրլար։

Ճէնապը Հագգ էօլէնլէրէ վէ սաղ գալանլարա գէնտիսի րահմէթ էյլէսին։

ՍՈՆ

—Պաթրիգխանէ Թարաֆընտան Պիւճճարլարըմըզա խիթապէն աթիւէքի մէքթուպ կէօնտէրիլմիշ տիր։

Կ. Պոլիս 14 Նոյեմ. 1908

Ազնուաշուք էֆէնտի

Մուշ, Վան, Բաղէշ, Խնուս և Սասուն սովը տիրած է և նոյն տեղերու Հայ ժողովուրդները ընտանեօք ո՛չ միայն հացի կարօտը կը քաշեն, այլև բոլորովին մերկ մնալով՝ վերահաս ձմրան իրենց կեանքին սպառնացող մահուան վտանգներուն հանդէպ իսկ այժմէն սահմռկած են, հաց և հագուստ կը հայցեն։

Իրաց այս ամենասոսկալի վիճակին մէջ Ազգային Պատրիարքարանս կը հարկադրուի հաց և հագուստ ճարելու համար բարեգութ ազգայնոց դիմել։

Արդ՝ յանուն ցեղակցաց գաւառացի ամենաողորմելի ազգայնոց կը խնդրուի Ձեր Ազնուութենէն որ բարեհաճիք խղճմտին ճարմակերենայ համար կտաւ և հագուստեղինայ համար բրդեղէն կերպաս ղըրկել 'ի Պատրիարքարան, որպէս զի կարել տալով փութացուց ցեղակցաց տեղերն։

Ողջունիւ սիրոյ սրտագին օրհնութեամբ և անկեղծ յարգանօք

Մնամք աղօթարար

Պատրիարքական Փոխանորդ

ՂԵՒՈՆԴ ՎՐԴ. ԴՈՒՐԵԱՆ

—Թիւճճարընտան Իբրահիմեան էֆ. պու քէրրէ «Աւետաբեր» (ալըշվէրիշ) նամըյլա պիր րիսալէյի նէչրէ մէզունիյէթ իսթիհսալ էթմիշ օլմաղլա պիրինճի ճիւզի պու քէրրէ նէչր օլունմըշ տըր։ Իշպու րիսալէնին մունդէրիճաթը պունտան էվվէլ «Առաջնորդ Վաճառականաց» վէ «Բիւրակն» րիսալէի թիճճարիյէլէրի նէչր իթմիշ վէ մէմլէքէթէ վէ թիճարէթէ ու սէնայիի մահալլիյէնին թէրագգըսը ուղուրընտա ասարը նաֆիա նէչրիյէ խայլի խըտէմաթը սէպգաթ իթմիշ օլան մուհարրիրինը միւզթէհիրէն Չէօմլէքճեան Սիմոն վէ Գալպագճեան Արաալէս էֆ.լէր Թարաֆընտան իդֆա օլունակէլմէքտէ օլտուղընտան, պու տէվրը հիւրրիյէթտէ մուժպիլէյհիմանըն սահա զիյատէ սէրպէսթէ իւրազը փաալիյէթ իւէճէքլէրի աշիքեար տըր։ Ռէֆիգըմըզէ մուվաֆֆագըյէթ թէմէննի իտէրիզ։

—Բիթապէր Վ. վէ Պ. Զարդարեան պիրատէրլէր Թանաֆընտան՝ միւթէվէֆա չաիրը մէշհուր Պետրոս Դուրեանըն էսէրի օլան «Սեւ հողեր կամ յետին գիշեր արարատեան» նամ թէսթրո բիէսինի պու քէրրէ նէֆիս սուրէթտէ թապ խտիլմիշ տիր։ Ֆիյաթը 2 ղր. օլուպ մէրքէզը Գիւրուխը Զագմագճըլարտա Զարդարեան քիւթիւպխանէսինտէ տիր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Տեարք Ռափայէլ Գարթալեան 58, Յակոբ Տէր Գալուստեան 47.20 փարա, Յարութիւն Եղիաեան 20, Տիրացու Բարսեղ Սիմոնեան վասն ապաքինման 20, Յակոբ և Կարապետ Աճէմեան 20, Մամաս Գ. Դաչճեան 20, Անանիա Վ. Հազարապետեան 20, Գրիգոր Աչճեան 20, Միքայէլ Գասպար Այբեան 20, Եղբարք Պուչաքճեան Սամսոնցի 20, Դօնիացի երեք ազգային 15, Մալկարացի երեք ազգային 15, ընդամենը եօթը հազար երեք հարիւր ութսուն և հինգ ղրշ. երեսուն փարայ 7385.30 փարայ։

Սեպտեմբեր ամսոյ մէջ օրկանի Թըղթի հասոյթը եղած է 4987.50 փարայ։

Խաչիկ էֆէնտի Խօրասանճեան իւր անուան տարեդարձին առթիւ 208 քաշ խաղող։

Էտիրնէկի ազգայիններէն հանգանակեալ 592 քաշ (12 կողով) խաղող հետեւեալ կերպիւ.—

2 կողով Սարգիս Եաղուպեան, 1 կողով Գարեգին Աճէմեան, 1 կողով Յարութիւն Բեթրոսեան, 1 կողով Յարութիւն Պաշչէվանեան, 1 կողով Թագւոր Սէլճիկեան, 1 կողով Միհրան Սէլճիկեան, և 5 կողով զանազաններէ։

Տիկին Սիրանոյշ Ն. Թիւթիւնճեան վասն որբոց 50 չապիկ և 50 հատ վարտիկ։

Օրիորդ Փիննա Կ. Բապաճեան 1 1 հատ Գառնուկ։

Տ. Մինաս Քահանայ Ժամկոչեան ի Չէնկիլէր՝ 44 քաշ պուլկուր, Ռատայեանց Պետրոս Շիրինեան՝ 25 քաշ խաղող, Միսաք էֆ. Յակոբեան՝ 1 շիշ Օտը քօլօնիյ, Յովհաննէս էֆ. Մելքոնեան Ոստոսթոյի՝ 1 հատ պատգարակ, Սափրիչ Օրագեան՝ 4 հատ ածելի, Նուպարեան խանի սրճարար Վանեցի Արշակ՝ 4 հատ սպարմաչէթ, Տօքթ. Միհրան Մ. Գասապեան ի Ֆիլատէլֆի՝ 1 օրինակ «Էլէքթրօ-թէրաբէօթիք էնտ բէօնտկէն» անուն գիրքը։

**

Օրիորդ Մարթինէ Սէֆէրեանի ընդ. Տօքթոր Բաղքալ էֆէնտիի ամուսնութեան առթիւ փոխան ծաղկեփնջի 30 ֆրանք նուիրած է Ազն. Արամ էֆ. Ճէվահիրճեան։

ՄԷՔԹՈՒՊ

ՆԻԿՏԷ

Ճիւմլէ ահալինին վէյա հալսը օլան հիմմէթը սայէսինտէ իկէ 30 սէնէ աիր էնվարը սաատէթինէ մահրում օլտուղըմըզ վէ քէմալը սուզիշլէ հասրէթքէշի պուլունտուղումուզ օլ տախմուրը հուրիյէթըմըզ օլան Գանունը Էսասի իլան պույրուլտու, հիւքիւմէթը իսթիպտատիյէ թէք մար ու մար խալգըն խազրէթի մէշրութէ վէ աալիլէ թէճէսիս իթմէ. պու հալէ գարշը մէմուրին վէ ահալի նէզգէպան օլարագ սուրէթը պէնիյէտէ նէշմիլէր նիւմայիշլէր էյլէտիք. Սէլանիկ իթթիհատ վէ թէրագգի ճէմիյէթի մուգատտէսէսի ազայը քիրամ վէ էհրաճը պէնամընտան պիրպաշը Թահիր պէյլէ միւլազիմ Ֆայիք պէյլէր չէհրիմիզէ թէշրիֆ պույուրտուլար, զայէթ միւէսսիր վէ հաֆիր նասիհաթլար իտալ, նուտուքլար իրատ պույուրտուլար, խալքի մէշրութէ Թահթընտա օլմալարըն հուգուգ վէ վէզայիֆի նէ իտուկինի հագքընտա թէշրիհ վէ թէվզիհ էյլէտիլէր, էհալիի պէլտէմիզ տէ քէմալը շէվգ իլէ տիննէտիք, օլ կիւնլէրտէ չէնլիքլէր, մէսէրրէթլէր իճրա էյլէտիք, պու չօգ կիւզէլ, ֆագաթ մէզպատէլի մէսէտէի վէ թէրագգիլէրէ կէչէլիր իւչ այ օլույոր. մաէթթէէսիւֆ իթթիրաֆա մէճպուրըզ քի իճրաաթ վէ թարիգը թէրագգըտա իւչ տէյիլ պիր ատըմ պիլէ աթմատըգ. տուրընտուղուզ պաղըընտա հէր հալըմըզ (կէրէք մէմուրին վէ կէրէք էհալինին) էսկիսի կիպի տէվամ իտիպ կիտիյոր. խալընըզ Օսմանլը կէնճլէր զըլուպընըն օլըրճա ասարը ղայրէթի կէօրիւլիւյօր պինապէրին թէչէքքիւր էյլէրիզ, հիւքիւմէթ մէմուրլարըմըզտան բէք ազը միւսթէսնա օլարագ, ճիւմլէսի էսկի րէժիմէ մէնսուպ օլուպ Թագըմը իլէ իշ պաշընտա պուլունմագտա տըր. էհալիմիզի աէրտէն խտարէի միւսթէպիտէի սաադէթէնին տարպէսինի էճէյ էճէյ սէրսէմ օլմուշ կէօզիւնիւ աչմագտան հալէա ղաֆիլ օլտուղը հալտէ պունլարը իգազ իտէճէք հիչ պիր վաթանբէրվէր, հիչ պիր սահիպը համիյէթ մէյտանտա կէօրիւնմիւյօր տըր, Նիկտէյէ խարիճտէն հէր կէլէն ճիւտտի Օսմանլը մէզքիւր հալլէրին զարշըլընտա իսթիղրապ վէ թէաճճիւպտէ միւսթաղրագ օլույոր. չիւնքի հուրրիյէթ, ատալէթ վէ միւսավաթ քէլիմէթը ճէլիլէսինին թէզամմուն իթտիյի մանէտր մուգատտէսի նէ տէնիլէտիլէրմիշ վար վէ նէ տէ անլամագ իսթէյօրըզ, Տէվայիրը հիւքիւմէթիմիզէ նէկ պագըշտա, կէօրիւլէն մէմուրլարըմըզտա (պէօյլէ քիւչիւկ) վազիֆէլէրինտէ սօն տէրէճէ պիգայտըլըգ, Թավր ու հարէքէթլէրինտէ էվվէլքինտէն տահա զիյատէ թէքէպպիւր վէ ազամէթֆիւրուշլըգ ալայիմի միւշահէտէ իտիլմէքտէ տիր. հէմ նէ՞ չիւն իտիլմէյին էզզէր զըմընըն ահվալը սէիյէսի ամմէյէ մալիւմ իքէն հալէա մէմուրիյէթլէրինտէ իպգա իտիլիւրլէր իսէ, պազգա նէ՞ նէթիճէ կէօզէթիլէպիլիր իտի. չիւնքի «Գածիրէ Թագըմ իթմէգ ֆիճէւրանա Թագվիյէթ վէրմէք տիր։»

Գազը քիմսէլէր մէմուլ խտէր խոլէր քի էօթէտէն պէրու մալիւմը ամմէ օլան սուի ահվալ սահիպի մէմուրլար. քիսաթիլէր վէ սայիրէլէր, իւի Թարզը հէրինէ պաղլայարագ իսթիֆա իտուպ չէքիլմէլէր տէյիլ, ֆագաթ պու մէմուլ տա հէպա օլտու, զիրա էհալինին պուարզը վէ էֆքեարընը պիլտիքլէրի, վէ սէս չըգարըլմայարագ աճըզ պիր հիւքմէթէ վազըթ կէչիրիլմէքտէ օլտուղընը անլամագտա օլտուղլարը հալտէ Թէզաֆֆիւլէ վուրարագ հալէա Թէաֆի չարխա պագըյօրլար։

Զաթէն մալիւմ տիր քի էսկի րէժիմ Նազարընտա մէնֆաաթը ումումիյէ, վաթանըն Թէրագգըսը կիպի սէօզլէր, բարա խտէր չէյլէրտէն տէյիլ տիր, անլէր իչին նէ օլուր իսէ օլսուն ճէպէ կիրէնէ պագըլըրտան պաշգա պիր մագսատ հօշ տըր։

Մ. Յ. ԱՂԱՃԱՃԵԱՆ

ՎԱՀԱՆ ՄԻՆԱՍԵԱՆ

Բարիզտէ իւխրաճ վէ իխալաթ գօմիսիօնճըլըղընը իճրա, վէ Թիճարէթխանէլէրին չէհրը մէզքիւրտէ աճէնթէլիք ումուրընը տէրուհտէ իթմէքտէ տիր։

Ատրէս՝ Paris, Rue de Loing 10

ԵԷՆԻ ՖԻՔԻՐ

ՍԻՅԱՍԻ, ԻԴԹԻՍԱՏԻ, ԷՏԷՊԻ ՀԱՖԹԱԼԸՔ ՂԱԶԷԹԱ

(Գահիրէտէ նէշր օլունըր)

Սանէվի վէ պաշ մուհարրիրի

ՏԻՐԱՆ ՔԷԼԷԿԵԱՆ

Թիւրքիա իչին սէնէլիք ապօնէսի

25 ՂՐՇ.

Ատրէս՝ Journal Yéni Fikir
Boite postale nº. 1386
Le Caire (Egypte)

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԻՒԼԷՄԱ ՎԷ ՄԷՇՐՈՒԹԻՅԷԹ ՐԷԺԻՄԻ

Շէրիաթը իսլամիյէ իւլէմասընտան միւրէքքէպ մահֆիլլէր մաարիֆէթիյլէ նէշրիյաթ իտիպ, իւլէմանըն օրկանը պուլընան «Պէյան Էլ Հագգ» կազէթասը նէչր էյլէտիյի մէգալէտէ, շէրիաթը իսլամիյէ ահքեամընը Թանգիր իտէն իսթիպտատ բօլիթիգասընը մուախէզէ վէ սապըգ րէժիմ Թարաֆտարլարընը, շէրիաթ ահքեամընա Թէվֆիգ հարէքէթ իթմէյէ իթիմտէւելէրինտէն տօլայը Թագտիր էտիյօր։

Մէզքիւր իւլէմա օրկանը, սապըգ րէժիմ Թարաֆտարլարընըն քիւթիւպի մուգատտէսէյի եազըգ իչին Ֆէրամինլարա աթըֆ էտէրէք, վէ հուրրիյէթ մէշրութէլէրինէ աշըրլըղլարը իսթասարլա, շէրիաթ Թալէպլէրինի Թամամլարա Թարտ ու Թէպտիլ էթտիրքլէրինի, վէ նէ՛ շէրիաթը մուգատտէսէյի, նէ՛ մահքէմէլէրի վէլհասըլ, տինին հիչ պիր Ֆարզըյաթընը իհրա էթմէտիքլէրինի, հաթթա իսլամիյէթին գալմամասընը Թէհլիքէսինէ կէթիրտիքլէրինի պէյան խտիյոր։

Տիկէր Թարաֆտան, «ՊԷՅԱՆ ԷԼ ՀԱԳԳ» կազէթասը, մէշրութիյէթ րէժիմինին կէրէք տին վէ կէրէք չէրիէթի պէյէրիյէ վէ բօլիթիգա նօգթայը նազարընտան մուհասսէնաթընը պահս էթմէքտէն սօնրա, Նէթիճէսինտէ իսլամլար էկէր Րիզա Ուլլահը ճէլպ էթմէք իսթէրլէր իսէ, ղայրի միւսլիմ էհալի իլէ հիւսնի սուրէթտէ կէչինմէլէրի հագգընտաքի էմրի իլահիյէ Թամթիգըն հարէքէթ էյլէմէլէրինի Թէվսիյէ էտիյօր։

ԹԷՊՐԻԶ

ՌՈՒՍԼԱՐ ԹԱՐԱՖԸՆԴԱՆ ԻՇՂԱԼ ԻՏԻԼՄԷՄԻՇ ՏԻՐ

Բեթէրսպուրկ Թէլէկրաֆ Աժանսընըն 14/27 Նոյեմ, Թարիխլիյէ Իսթամպոլ մուխպիրինէ չէքտիկի Թէլէկրաֆնամէ տիր.

«Պիր գաչ կիւն էվվէլ «Ֆրանքֆուր Թէր Զայթունկ» ղազէթասընըն, Թէպրիզ չէհրինին Ռուսլար Թարաֆընտան իշղալ իտիլտիյինէ տաիր օլան հավատիսը էսասըզ օլմաղլա Թասհիհինէ իպթիտար օլընըր»։

ՊՈՒԼԿԱՐ ԷԿԶԱՐՔԸՆԸՆ ԵԱԳԸՆՏԱ ԻՍԹԻՖԱՍԸ

Պուլկար Էկզարքը Եօսէֆ Ա. Եագընտա իսթիֆասընը իթա իտէճէք տիր։

Պուլկարիսթանըն Վրաձա միթրօբօլիթի Գօնսթանթին էֆ. խալէֆ օլմագ իւզրէ իւլիյօր։

Էկզարքըն իսթիֆասը Պուլկարլարըն ֆիքրինէ մուվաֆըգ օլմազէ, հավատիսը մէզքիւրըն Պուլկարլարը մէմնուն էտէճէյինի «Գամպանա» նամ Պուլկար ղազէթասը պէյան իտիյօր։

ԻՍԹԱՆՊՕԼՏԱ ԻՆԿԻԼԻԶ ՖԻԼՕՍԸ

Պիր Վիէննա կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ Լօնտրա գապինէսի, հինտի հաճճէթտէ մէշրութիյէթ Թարաֆտարլարը մէթաաֆաա էթմէք իւզրէ, Մալթատան պահրը սէֆիտէ հարէքէթ իթմիշ օլան Ինկիլիզ ֆիլօսընը Իսթանպոլա կէօնտէրմիշ, Օսմանլը հիւքիւմէթի իլէ պիլմիւզաքէրէ գարարլաշտըրըլմըշ տըր։

Իսթանպօլ մէհաֆիլի սիյասիյէսինտէ, Պուլկարիսթան, Թիւրքիյանըն Թէքլիֆաթընը գապուլ էթմէտիյի Թագտիրտէ, Ինկիլիզ ֆիլօսընըն էմարէթի մէզքիւրէյէ պիր Թազիքգաթ իճրա էթթիրէճէյինի զանն իտիյօր։

Պու ինթիմալաթը Թէտգիգէտէն մէզքիւր կազէթա իլավէթէն՝ պունտան օթուզ սէնէ էվվէլ, եանի Ռուսեանըն Թէվէլէթի Օսմանիյէյէ Այաստէֆանոս անտլաշմասընը գապուլ իթտիրմէք էմանտէ, Ինկիլիզ ֆիլօսու Պէշիքթաշ Թաթա լէնկէրէնտազ օլմուշ իտի։

Ինկիլիզ—Ռուս իթթիլաֆընըն Թամամ օլտուղը չու սըրատա մէզքիւր հավաթիսէնին Թէքզիպէ էթմէսի չայանը մէրագ տըր. Կէմիլէրին Գարատէնիզէ տուխուլընէ Ինկիլթէրրա էմր վէրիր իսէ սահա ճալիպի մէրագ օլաճագ տըր։

Շիւպհէսիզ Ռուսիա Ինկիլթէրրանըն չու Թէշէպպիւսիւնի րէտտ էտէճէք տիր։

Պու հավատիս, Պուլկարիսթանը միւթէէսսիր էթմէք իչին օրթայա աթըլմըշ օլտուղը զանն իտիյօր։

Բարիզ ահաֆիլինին 1 ինճի մաատէսինտէ, Թիւրքիա սուլհ հալինտէ օլտուղու հալտէ հիչ պիր հարպ կէմիսինի Ճանագգալէտէն կէչիր, պօղազլէ իչինէ կէլմէսինէ Զաթը Շահանէ միւսաատէ էթմէյէճէք տիր. պու մատտէյի 1/13 մարտ 1871 Թարիխլի Լօնտրա ահտնամէսի Թաստիգ էյլէմիշ, Զաթը Շահանէնին միւթթէֆիգ տէվլէթլէրին հարպ կէմիլէրինի միւրուր էթտիրմէյէ էսէրպէստ օլտուղը իլավէ խտիլմիշ տիր։

Պինաէնալէյհ, Ինկիլիզ հիւքիւմէթի, տէվլէթի Օսմանիյէնին պիր իշարէթիյլէ, սուլհ վագթընտա պիլէ Իսթանպօլա ֆիլօսունու իրսալ վէ Պօղազ իչինտէն իմրար էթտիրմէք հագգընա մալիք տիր։

Շիմտի պագալըմ Իրքաահնէրլէր վէ մէշրութիյէթ միւնաքաշալարընտա Զաթը Շահանէ Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթինէ միւրաճաաթ էտէճէք մի։

ՀԱՅՑՈՒՏՍ ԻՊՐԱՀԻՄ.—Կէչէնտէ վէֆաթ իտէն, Մէլիք բէխեի չալը Իպրահիմին օղուլլարը իլէ Հիւսէյին Գաթչօ հիւքիւմէթի Մէնիյէ Թարաֆընտան Տիյարպէքիրէ ճէլպ օլընարագ, Հարպիյէ էլըլասընտա հապս իտիլմիշ տիր։

Դասս օլըան մալլէրին կէրի ալընմասը վէ զապթ էտիլմէսի իչին Թէֆթիշար ըյասէթինտէ Թէչէքքիւլ էտէն հէյէթ իֆայի վազիֆէ իչին Վիրանշէհրինէ կիթմէյէ հազըրլանըյօր։

Տիյարպէքիր վիլայէթի, մէրգումէ հայտուտըն վէֆաթընտան պէրու Թէքմիլ սաայիշ վէ սիւքիւնէթինի մուհաֆազա էթմէքտէ տիր։

ԷՄԻՐԿԷՆՏԷ մուքիմ Շէրիֆ Ապտուլլահ փաշա տիւն կէճէ վէֆաթ իթմիշ տիր։

ՍԱՄԱԹԻԱՏԱ Ճամիա Բազարընտա իքի իսլամ, սէրխօշ հալտէ վէ էլլէրինտէ գամալար օլարագ տիւն պիր քահվէխանէ կիրմիշլէր տըր։ Տէվրիյէ գօլը մահալլէ նէյէ վագտայա կիտէրէք, մէրգումանըն Թէսլիմ օլունմալարընը իխթար իթմիշ վէ գօլ իլէ պէրապէր պուլընան եիւզպաշը իքի տէֆա վուրուպ պուլան իխթարընա գարշը մէրգումանըն էհէմմիյէթ վէրմէտիքլէրի վէ պու եիւզտէն պէյնէլէրինտէ պիր գարըշըգլըգ զուհուրի մէլհուզ օլտուղընտան, եանընտա պուլընան գըլըճը չէքիպ մէրգումանտան պիրինէ վուրմուշ վէ օ անտէ գաթլ վէ թէլէֆ էյլէմիշ տիր։ Գաթլ օլունան սապըգգալը թագըմընտան պիրի իմիշ։

«ՍՈՒԼԹԱՆ ԱԶԻԶԻՆ ԳԱԻԼԼԷՐԻ» նամըլա քեամիլէն ույտուրըլմըշ պիր հիքեայէ տէֆթէրի նէշր օլըպ սաթըլմագտա օլտուղը կէօրիւլէրէք հիւքիւմէթճէ թօպլաթտըրըլմըշ վէ սահիպի տախի թէվգիֆ խտիլմիշ տիր։

ՊՈՒ ԿԻՒՆ Գայրամ օլմագ միւնասէպէթիյլէ տէվայիրի րէսմիյէ գապալը իտէճէ պազը միւէսսէսէլէրին թէավիյէսի իչին, մէճլիսի Խասը վիւքէլա Թէվգէլատէ օլարագ Պապը Ալիտէ ագտը իճթիմա էյլէմիշ տիր։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆԻՆ

Գալաթա, Սթամպօլ վէ Պէյօղլու խաբէխանէլէրի ալաֆր. նոյ.ին 2ինճի կիւնիւ գաբալը պուլընաճագլար տըր։
28 Նոյեմ. 1908

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԳՐԱԼ ԷՏՈՒԱՐՏ ՄԸՍԸՐԱ ԿԻՏԻՅՕՐ

ԳԱՀԻՐԷ 27 Նոյեմ. —Ինկիլթէրրա գրալը Էտուարտ հազ.րէթի կէլէճէք յանվարտա Մըսըրը զիյարէթէ կիտէճէյինի «Էճիպսըն Կազէթ» պէյան էտիյօր.

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՏԷՎԼԷԹԻ, ԱՎՍԹՐԻԱՅԸ ՀԻՄԱՅԷ ԷՏԻՅՕՐ, ՏԷՎԼԷԹԻ ՄԻՒՇԱՐԻԼԷՅՀԱ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍ ԱԼԷՀԻՆՏԷ ՃԻՏՏԻ ԻԹԻՐԱԶԼԱՐ ԷՏԻՅՕՐ

ՖՐԱՆՔՖՕՐԹ 27 Նոյեմ. — «Կազէթ տը Ֆրանքֆօրթ» կազէթասը, պու կիւն «Շարգ պուհրանը» սէրլէվհասը թահթընտա նէչր իթմիշ օլտուղը պիր պէնտտէ տէյօր քի՝ Մ. Իսվօլսքինին Պէրլինտէ իգամէթինտէն ամէլի սուրէթտէ հիչ պիր իսթիֆատէ խոլէմէտի։

Էկէր Ռուսիա խարիճիյէ Նազըրը, Ավսթրիա—Մաճարիսթանըն Թազիիգինէ մախսուս օլան վէ Ինկիլթէրրա, Ֆրանսա վէ Ռուսիա տէվլէթլէրի Թարաֆընտան Թանզիմ էտիլէն բրոկրամ հագգընտա Ալէմանիանըն մուվաֆագաթընը թէէմին զըմնընտա Պէրլինէ կիթմիշ իսէ, պու իւմիտի պօշա չըգմըշ տըր։

Ալէմանիա տէվլէթի անճագ Ավսթրիա Մաճարիսթան իլէ Թիւրքիյանըն իթթիֆագ իթմէլէրի չարթըյլա գօնֆէրանսա իւթիրազ իտէպիլիր։ Տէվլէթը միւշարիլէյհ օլմազըղըն գօնֆէրանսա ագտ օլունամազ։

ԳՕԼՕՆԻԱ, 27 Նոյեմ.— «Կազէթ տը Գօլօնեը» կազէթասընա Պէրլինտէն վարիտ օլան Թէլէկրաֆ տախի պէրվէճհի աթի տիր։

Ալէմանիա տէվլէթի Ավսթրիա Մաճարիսթան տէվլէթինտէն այրըլմայաճագ, պու նօգթայը Պէրլինտէ միւսաատէ էտէճէյինի Մ. Իզվօլսքի գանաաթ հասըլ էթմիշ տիր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ, 28 Նոյեմ.— Խարիճիյէ Նազըրը Մ. Իզվօլսքի պու կիւն Պէթէրսպուրկա միւվասէլէթ էթմիշ տիր։ Պու աքշամ րէիսի վիւքէլա Թարաֆընտան գապուլ օլունաճագ տըր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ, 28 Նոյեմ.— Գօտմա Հէյէթէ մէպուսանընըն ալէնի սուրէթտէ թէզաքքիւրի զըմնընտա Ռուսիա տէվլէթինին պիր խաթիպարը պու կիւն Տումա մէճլիսինտէ մէվզըը միւզաքէրէյէ վազ խտիլմիշ տիր։

ՌՕՄԱ, 28 Նոյեմ.— «Թրիպլինա» կազէթասընըն Պէրլինտէն ալտըղը Թէլէկրաֆնամէյէ նազարան, Թիւրքիա իլէ Աւսթրիա պէյնինտէ տօղրուտան տօղրույա իճրա գըլընան միւզաքէրէ չիմտիլիք սէքիլ ալմըշ իսէ, րէսմի միւզաքէրաթա մուվաֆըգ օլունամամըշ տըր։

Պատրէքօյ իլէ Երէնքէօյ մըյանընտա պիւթիւն սէպզէվաթ տիւքքեանլարը պունտան պէօյլէ Միւսլիմանլար ճումա վէ Խրիսթիյանլար բազար կիւնլէրի գաբալը պուլընաճագլար տըր։ 2—1

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՅԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ		Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը		52-
Իքինճի	» »	51-
Մախլութ	»	49-50
Զավտարը	»	-47
Սէրթ պիրինճի	»	-53
» օրթա	»	51-52
Մախլութ սէրթ	»	50-

Գու կիւն 2 վակօն Անատօլը վէ վակօն Ռումէլի պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ		Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ		99-
» » Բ.	»	97-

ՔԷՊԷՔ

Օգգասը 19½ - բարա։

ԱՐՊԱ		
Տանիւպ	քիլէսի	16-16½
Ռումէլի վէ Մէրսին		15¼-15¾
Մըսըր էթրաֆ իչինտէպուրատա վաբօրա Թէսլիմ	բարա	35-35½
Եէրլի սարֆիյաթը իչին	»	36-

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՅԱՍԸ

Լիվըրբուլ 15 Նոյեմ.

Յուլիս օգոստ.	4.64
Հոկտ. նոյեմ.	4.60

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՅԱՍԸ

15 Նոյեմ.

Նիւ-Եօրք հազըր		101.3.4
» յուլիս իչին		105.3.4
» փեպր.	»	103.3.4
» սեպտ.	»	102.1.2
Լիվըրբուլ հազըր		
» սեպտ.	»	7.4.3.4
» յուլիս	»	7.5.7.8
Շիգակօ հազըր		
» սեպտ.	»	95.
» յուլիս	»	9.5.12

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿԱԶԷԹԱ
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԸ

Լօնտրա 28 Նոյեմ.

Ինկիլիզ էսհամը Ինկ, լիր.	84.75
Օսմ. էսհամը Ունիֆիէ	39.50
» » » գարանթը	89.75
Օսմանլը Պանգասը	18.12
Ռուս 4%	84.25
Պուլկար իսթիգրազը	100.—
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վադէ	25.26

Բարիզ 28 Նոյեմ.

Գօնսօլիտէ Ունիֆիէ աչըլըշ	89.85
» » գարանթը	90.12
Ֆրանսըզ էսհ. 3% ֆր.	095.80
Ռումէլի չըմէնտէֆէրի	168.50
Օսմանլը րէժիսի էսհամը	4 4.
» Պանգասը	707.
Ռուս % 1906	100.77
Գրէտի Լիօնէ	1196.
Իթալիա էսհամը	103.70
Սբանեօլ	95.20
Թրանսվաալ	62.50
Գամպիօ իւչ այ վադէ	25.100

Վիէննա 28 Նոյեմ.

Լօնտրա իւզէրինէ Գամպիօ	239.60
Ռումէլի չըմէնտէֆէրի ֆր.	179.
Օսմ. Րէժի ագսիօնը ֆր.	309.

Պէրլին 28 Նոյեմ.

Ռում. չըմէնտէֆէր (մարգ)	140. 0
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.310

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ունիֆիէ տիւն ագշ. գափ.	97.38
» » էն եիւքսէք	97.38
» » էն աշաղը	97.28
Պու սապահ աչըլըշ	98.25
Ռում. չըմ. ազչամ. գարանթը	163.7/8
» » էն եիւքսէք	164.7/8
» » էն աշաղը	162.7/8
» » աչըլըշ	166.3/8
Րէժի ագսիօնը Լ. Օս.	17.
Նէճիփ Քէօֆա Թրամվայ չիրքէթի հիսսէ սէնէտաթը Լ. Օ.	2

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	07.65
Ժուրիանս	3.65
Օպլիկասիօն Թրամվայ	485.
Ասիւրանս Օթօման	3.95
Լոյիտ	53.
Պանք Նասիօնալ տը Կրէտ	410.
Թրանսվաալ	60.50
Զաթրէթ	20.75
Գրէտի Ֆօնսիէ Էժիբսիէն Ա.	280.
» » » Բ.	247.
Րըլըթըմ Թահվիլաթը գ.գ.	430.
Պալեա	403.
Գարասու	037.
» Օրտինէր	032.
Անատօլու չըմ. ագսիօնը	14.15
Շիր. Խայրիյէ հիսսէ. Լ.Օ.	39.
« « Համիտիյէ	2.55

ԱԳԶԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղչ.տան	Ղչ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.27
Մէթալիք	100.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.35
Ֆրանսըզ լիրասը	87.18
Բոլ	091.
Գրիմից ալթունը	50
Գարպօն գայմէսի	8.69
Լօնտրա չէք	110
Բարիզ չէք	22,82

ԳՐԻԳՈՐ ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՐԷՔԷԱՍԸ
[illegible]
ՄԱՂԻ ԶԱՄԸ
ՀԱԶԸՐ ՎԷ ՍԱՐԸԼԱՄԱ
ԻՍԹԱՆՊՕԼՏԱ
Սուլթան Համամընտա Թիւթիւն խանընտա Նօ. 34

Մէզքիւր մաղազա սահիպի 35 սէնէտէն պէրի պու իշտէ օլան Թէճրիպէսի իլէ էվրօբանըն, եանի Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա վէ Պէլճիգայա էն մէշհուր փապրիգալարընտան բէչին մուպայաա իտէ կէթիրդիկի զայէթ զարիֆ, տուվալէթ վէ բէնկլէրի սօլմայան փուտալարը մահիր մաղազալարընտա պէչթիրիպ քէնտի փապրիգասընտա տիքթիրմէքտէ, վէ հէր նէվի էլպիսէլէրի բէչին վէ մաղթու ֆիյաթըլա զայէթ ուճուզ սաթըլմագտա տըր։ Իշպու Հաղըրգաթը մաղազա միւշթէրիլէրինին թաղտիք իթթիրէրէկ կիպի, եէնիտէն թէչրիֆ իտէճէք մուշթէրիլէրին ալաքայը սօն մօտա զէվգ պէգէնտիրիլէճէյի թէմին օլունուր։

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

Բազար կիւնլէրի տախի աչըգ տըր։
Մաղազամըզըն հիչ պիր Թարաֆտա շուպէսի եօգ տըր։

ՊԷՕՅԻՐՔ ուր ԹԱՍԱՐՐՈՒՖ
ՍԷՆԱԱԹԸՆ ՍՕՆ ՄԻՒՔԷՄՄԷԼԻՅԷԹԻ

Մամուլ էլմ գոար հարարէթին գավլը խարէսի վէ ֆիւզուլի քեօմիւր Թասարրուֆը իչին սէնաաթին քեաֆֆէի մէհարէթի մէյտանա օլտըղը կիպի, անթրասիթ գոգ վէ գարտիֆ քեօմիւրի խամմումը 12տէն 24 սաաթ գարֆընտա պիր տէֆա տոլտուրըլան Սգօչիա սիսթէմինտէ սօն իխթիրաընտան պուլընան պու սօպալարը վի Օսմանլը մամալիքինտէ գայէթ մէթին վէ գարիֆ խարէքի եէմէք սօպալարը վէ հէր նէվ չինի սօպալար վէ քեաֆֆէի լէվազըմաթը վէլֆիմէյէ պանխօլար վէ սաիրէ խըթիրա իչին սէնինը վաֆիրէանն պէրու ումումըն մաղհարը էմինէթ վէ թէվէճճիհի օլան Պապը Ալի ճատտէսինտէ 19 նումէրօտա Բարսէլ Զէրքէզեան էֆ.նին սօպաճը մաղազասընը թէչրիֆ իթմէք էհվէնիյէթ վէ խըթիֆատէ ճիհէթինյէ զէվգը քիրամա թավսիյէ օլունըր։

ՔՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ
1863ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏՐԸ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250.000.000 ՖՐԳ.
ՔԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷԷՏԻՅԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

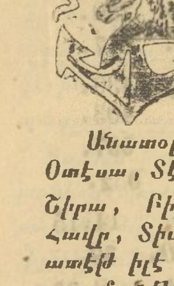
Մէրքէզը իտարէխանէ Գալաթատա Գարաքէօյտէ Նէնի խանտա։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Ն.333
Սթամպօլտա Սուլթան Համամ ճատտէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա։

Մէրքէզ իտարէխանէսիյէ չիւպէլէրիմիզ պիլճիւմլէ պանգա մուամէլաթընը իչֆա իտէր։

Մէրքէզ իտարէխանէսինտէ վէ քէզա Պէյօղլու չիւպէսինտէ պուլընան քիրալըգ տէմիր գասալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւճրէթի իչար ճիհէթինյէ րէգապէթին ֆէվգինտէ պուլընմագտա տըր։

Գալաթատաքի մէրքէզ իտարէխանէսիյէ Պէյօղլունտաքի չիւպէտէ հէվալէնամէ համիլլէրինին Թահթը էմրինէ սալօնլար վէրիլիր էք տիր։

Սթամպօլտաքի չիւպէ էչհա վէ թիւճճար էմթաասը իւզէրինէ ավանս սուրէթինյէ բարա իգրազ իթմիկի կիպի, Սիրքէճիտէքի անպարընտա էմնիյէթ տուէթինյէ էչհա վէ էմթաալի մէզքիւրէյի գապուլ վէ վազ իտէր։



ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա, վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԽՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հոկտ.ին 31նճի ճ. էրթէսի կիւնիւ «Պաղտատ» Գարատէնիզտէն։

Ալաֆ. հոկտ. ին 27նճի սալը կիւնիւ «Տանիւպ» Գարատէնիզտէն։

Ալաֆր, հոկտ.ին 28նճը չարշէնպէհ կիւնիւ «Նիժէր» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԱՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. հոկտ. ին 29նճի բէնչէնպէհ կիւնիւ ագչամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գարտան Պայըն սիւվար օլտուղը «Նիժէր» վաբօրը՝ Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Անթաքիա, Մէրսին, Իսկէնտէրուն, Լարնագա Թրիպօլի, Եաֆա վէ Հայֆայա։

ալաֆ. հոկտ. ին 27 ինճի սալը կիւնի ագչամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գարտան Պարէչինին սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վաբօրը Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

ալաֆ. հոկտ.31նճի ճ. էրթէսի կիւնի ագչամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գարտան Լումօնին սիւնար օլտուղը «Սիտօն» վաբօրը Սէլանիկ, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆ. հոկտ. ին 26նճը բզ. էր. կիւնիւ ագչամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գարտան Օճերանըն սիւվար օլտուղը «Պօսֆօր» վաբօրը Սամսոն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալաֆ. հոկտ. ին 25ինճի բազար ագչամը «Պօսֆօր» Մարսիլիատան։

Գումրանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ, Լօնտրա, Էքս Լէպէն, Ճէնօվա վէ Բարի Լիօն-Մէտիթէրանէ չըմէնտըֆէրլէրինին էն իւլէք սթասիօնլարը իչին տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

ԽՕԼՃԸ ԲՕՍԹԱ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ ԻՉԻՒՆ

1 ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 275 ֆր. Մարսիլիա իչին 260 ֆր.։

2 ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 200 ֆր. Մարսիլիա իչին 160 ֆր.։

ԹԻՒՃՃԱՐ ԷՇՍԱԱԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ ԻՉԻՒՆ

1 ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 200 ֆր. Մարսիլիա իչին 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչին խուսուսի չարխլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունուրը կիպի, ազիմէթ վէ աւտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա զիյատէ մալումաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէտէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա կէօմրիւկ գուլլէնէքի աճէնթէլիկինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

ՀԱՐԲԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Տագլ գ 62, նան 50, կիւչթը զանէմ 175, կիւչթը պագրր 115 կիւչթը գուզու 130, նէրլի բիրինճի 80, Ինկիլիզ բիրինճի 62, Ճէնօվա բիրինճի 78, սաատ 430, թուզ 30, նէրլի չէքէրի 8, Րուս չէքէրի 70, կազ 40, գէյթին եաղը 180, սաբօն 100, ըսպարմաչէթ 170, հընթա 30, գէյթին 90, բէյնիր 155, բէչէլ 90, մագարնա 100, ֆասուլիա 45, իւզիւմ 70, սիրքէ 30, գըրմըզը պիպէր 140, բաթաթէս 20, սօղան 20, սաման 16, չաիր 40, կալէթա 30, կիրաճ 19, հաթապ 4։

Իւչինճի օրտուտան Գապալար մէվգըընտաքի սաաքիր իչին ալընաճագ էրզագըն մունագասա ֆիյաթլարը եօգարտա կէօսթէրիլտի, պունլարը պուրաճա տահա աշաղը վիրմէք իսթէյէնլէր Հարպիյէ նէզար՝թի Լէվազըմաթը սաթընալմա գոմիսյօնինէ կէլմէլէրի։

13 թըլ. էվվէլ 324 3—3

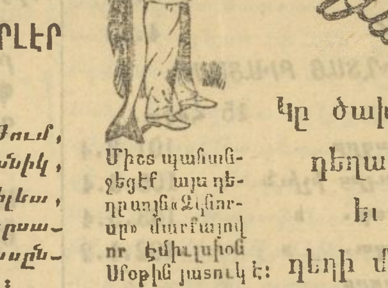
ԹԷԻՐՆՋՈՒ ՀԱՄԱՐ ՁԵՐ ԹՈՔԵՐԸ ԱՌՈՂՋ ԸԼԼԱԼՈՒ ԵՆ

Առանց բոլորու, պէտք մեռնենք։ Եւ երբ ձեր թոքերը լաւ վիճակի մը մէջ չեն, չէք կրնար խուսափ ու երկար ատեն ապրիլ։ Ուստի զգոյշ եղէք, եւ ձեր թոքերը պահպանեցէք ժամանակին խնամեցէք։

ԷՄՈՒԼՍԻՕՆ ՍՔՕԹԸ

որ պատրաստուած է աշխարհիս ամենէն զուտ ձուկի ձէթէն իւղով, եւ կիրի ու սոտայի հիբօֆօսֆիթով, որ կը բուժէ անմիջապէս եւ հիմնականապէս

ՀԱԶԸ
ՊՌՕՆՇԻԹԸ
ԿՈՒՐԾՔԻ ԻՋՈՒՄՆԵՐԸ
ԴԺՈՒԱՐԱՇՆՉՈՒԹԻՒՆԸ



Միշտ պահանջեցէք այս դեղը «Զկնորսին» մարկայով որ էմիւլսիոն Սքօթին յատուկ է։

Կը ծախուի բոլոր դեղարաններէ եւ բոլոր դեղի մթերանոցներէ։

Emuls'on SCOTT'S

ԽԸՏԻՎԱՅԷ ՄԱՅԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԳԱՐՏԱՆ Անատօլուին սիւվար օլտուղը «Իսմաիլիա» վաբօրը՝ ալաֆր. նօյէմպրին 1նճի բազար կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Իզքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆր. նոյեմ.ին 3ընճը սալը կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իզքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

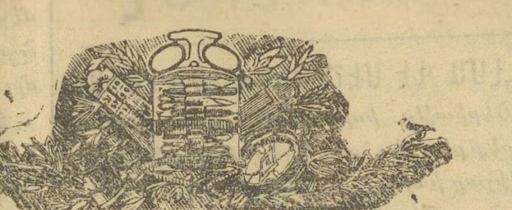
ԳԱՐՏԱՆ Ֆէնալէյին սիւվար օլտըղը «Սամիրէհ» վաբօրը՝ ալաֆր. նօյէմպրին 4ինճի չարշէնպէհ կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ նոյ.ին 24ընճը ճումա էրթէսի կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Կէլիպօլը, Զանագգալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Րատօս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սայիտէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

ԳԱՐՏԱՆ Ֆրէժմանըն սիւար օլտըղը «Մէնզալէհ» վաբօրը՝ ալաֆր. հոկտ.ին 22նճի բէնճ. կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Ինէպօլու, Սամսօն, Օրտու, Կիրասոն վէ Րիզէյէ օղրայարագ Թրապիզօնա հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաբօրտա էլէքթրիգ զիյասը պուլընտըրըլտըղը կիպի, նէմէքլէր պիրինճի ֆէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի չարապլար տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Գու սրատէ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Րըխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Սթամպօլտա Պաղչէ գարուսընտա Ճէլալ պէյ խանը իթթիսալինտէ Նօ. 1 Զիֆթէ Ըսգըլէթ մաղազասը

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէզգիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըգա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ Թօգատ վէ բէյրաքէնթէ օլարագ ֆիրուխթ օլունուր։

Էզճիւմլէ եումշագ վէ սէրթ լասթիգաէն (գաուչուտան մամուլ) մէվատը մուխթէլիֆէ, գասըգ պագլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիք մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան հէր նէվ սըրարըչաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունը Ճէնաալը Բատիշահի մանթուգը միւճիբինճէ թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն սօգաղընտա Գօ-Օմէրաթիվ մաղազասը գարշըսընտաքեանն Նալը Խանընտա 14 նումէրօլիտարէի մէրքէզիյէյէ վէ մէվադըի աթիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթամպօլտա Նէնի Ճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի չիւպէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա Շէյխիւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Իսրաիլ Սաաօգ էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ գարուսընտա Էմին Էօնիւնտէ Իզմիր սօգաղընտա Այվէլօղլու էֆ.։
Գատըքէօյինտէ Չարշը ճատտէսինտէ Անաստասիատի։
Գատըքէօյինտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիպա էֆ.։
Պէօյիւքտէրէտէ Ա. Տէմարքի էֆ.
Պէյօղլունտա ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի։
Էրէնքէօյինտէ Բօսթա վէ Թէլէքրաֆ չիւպէսի գուրպինտէ Թէօլօգօս Եօանիտէս էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Պէօյիւք Ատատա Րէսուլ էֆ.։
Մագրիքէօյինտէ Սթասիօն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.։

ՏԷՕՅՉԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ
ԱԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՊԷՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷ, ԳԱՀԻՐԷ, ՀԱՄՊՈՒՐԿ։
Տէրսաատէթ Ալէման գօնսօլաթօսընտա մուգայյէտ (1906 յունվ. 31տէ)

Տրէզտնէր Պանգ, Ա. Շաֆհաուզէնսլէր Պանքֆէրայն վէ Նացիօնալ Պանգ Ֆիւր Տէօյչլանտ թարաֆընտան մուէսսէս

ՄԷՐՔԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՎՕՅՎՕՏԱ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ՑԱԿՕԲԵԱՆ ԽԱՆ
ՍԹԱՆՊՕԼ ՇՈՒՊԷՍԻ՝ ՏԻԼՍԻԶԵԱՆ ԽԱՆ

Գաշա սաաթը հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 9½տան 4է գատար
Ճումա կիւնլէրի սաաթ 9½տան 1է գատար։

Մէզգիւր պանգանըն Թասարրուֆ գաշասը տախի օլուպ, պու գաշայա բարա թէվտի իտէնլէրէ 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիղ իչին 10տէ 3½ 1000 լիրատան զիյատէ մէպալիղ իչին 100տէ 5 ֆայիզ իթա էյլէյօր։

Գումբանեա պէրայէր պանգա՝ քէչիֆէթի էվվէլճէ մահալլի կաղէթալարլա իլան իթտիրմէք չարթըյլա ֆայիզին մէգտարընը թէզյիտ վէ եա թէնզիլ իթմէք սէլահիյէթինի մուհաֆազա էյլէր. Թէվտի խուսուսըն մէպլաղտան 200 լիրայա գատար օլան մէպալիղ իսթէնիլտիկի զաման կէրի ալընապիլիր, 200տէն 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիղին կէրի ալմագ իչին 8 կիւն էվվէլ, 1000 լիրայը միւթէճավիզ ագչէյի իսթիրտատ իչին տէ 10 կիւն էվվէլ պանգայա իխպարը քէյֆիյէթ իթմէք իճապ իտէր։

Մէզգիւր պանգա՝ Գալաթա պօրսասը իլէ էճնէպի պօրսալարընա միւթէալլիգ պէրըզըչլարը տախի չէրայիթը միւթէտիլէ իլէ գապուլ էյլէտիկի կիպի, վէսաթէթիյէ իւլթիրա իւլէն թահվիլաթըն էմրը մուհաֆազասը իչին ... էյլէր։

Գրէտի Ֆօնսիէ Էժիբսիէն թահվիլաթընըն ամօրթիսման քէչիտէսինտէ պաշա պաշ թէկէոնյէ խըլմէթինտէ հուսուսլէ կէլէճէք գարարա գարշը թահվիլաթը միւպաուլէ էյլէր։

ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐՔԸՆԹԱՅԼ ՎԷ ՆՕՐԹՀԸՐՆ
ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻՐ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմայէ էէքիւնի	Ինկ. լիրասը	6,000,000
1907 սէնէսինտէ հասըլաթը սէնէվիյէ	» »	5,941,859
1907 » իհթիյաթ ագչէսի	» »	25,203,824

Շէրաիթը միւթէտիլէ իլէ մէգտարը մէջլալը քիւլլի օլան սիկուրթալար գապուլ օլունուր

ՄԱՐԻԹԱՅՄ
ԻՆԿԻԼԻԶ ՊԱՀՐԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ	Ինկ. լիրասը	500,000
Իհթիյաթ ագչէսի	» »	564,225

Խասարաթ թազմինաթը սէրհալ թէէտիյէ օլընտըղը կիպի, թէէտիյաթ զայէթլէ զամի վէ քէմալը սատ ու հագգանիյէթլէ իճրա օլունուր։

Տէրսաատէթտէ ումումի աճէնթէլէր
ԳԱՌՆԻԿ ՍԷՐՈՒԲԵԱՆ ՎԷ ՄԱԽՍՈՒՄԸ
Գալաթա, Մէհմէտ Ալի-Բաշա Խան

Թաշրատա մուհիմմ մահալլէր իչին միւգթէտիր աճէնթ վէքիլլէրի արանըլմագտա տըր։

ՍԱՉ ՍԱԳԱԼԼԸ ՊԸՅԸԼԸՆ ՉՕՂԱԼՄԱՍԸ ՎԷ ԿԻՒՉԷԼԼԻԿԻՆ ՄՈՒՀԱՖԱԶԱՍԸ ԻՉԻՒՆ

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ
ԳՈՒԼԼԱՆԸՆԸԶ
ՖՕՖԱՌԻԷՔ, ՖՕՖԱՌԻՍԷՔ վէ ՔԷԶԹՕԼ ՓԷՔ

ՔԻՆԻՆԱ ՄԻԿՕՆ սույը՝ խուսուսի պիր վէճհիլէ իմալ օլունմուշ օլուպ՝ սաչլարը չօղալթմագ իչին էն պիրինճի նէպաթի խասսալէրի հավի օլտուղունտան, պաշը սէրին թութար, սաչլարըն ըէնկինի տէյիշտիրմէզ, վէ տէօքիւլմէսինէ մանի օլուր։ Վալիտէլէր՝ չօճուգլարընըզ իչին ՔԻՆԻՆԱ ՄԻԿՕՆ սույունը գուլլանընըզ քի, իլէրուտէ բարլագ, կիւզէլ վէ սըգ սաչլարա մալիք օլսունլար։

Եէնիճանի ամպալաճը.— Միլանօտա ՄԻԿՕՆ վէ չիւրէքքասը։

Մուհիմ աճէնթլէրը.— Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանընտա Մ. Սալվէրթի, Գալաթատա Մ. Սթավրօ Եանօպուլօ։

Թաշրալարտան օլունաճագ սիփարիշլէր իչին եալընըզ Միհրան Փափազեան վէ չիւրէքքասընա միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։ Պապը Ալի ճատտէսի Նօ նիւմ.

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1324 սէնէսի սէպտամպրին 1ինճի բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն իւմումը սահիլէ տէկի սէվահիլի միւթէճավիրէ վաբօրլարընըն վազթ ու հարէքէթլէրի

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԽԱԹԹԸ

Նէվմիյէ իճրա օլունաճագ սէֆէրլէր Ատալար վէ Անատօլու ճանիպլէրինէն Քէօփրիւյէ

Սթ.Սգ.
11 45 Պ. ատա, Հէյ. Պուրկ. Բրնալը (1)
12 — Բէն. Քարթ. պէօ. ատա Հէյպ. պուր. գընալը, (Պ. ատատան 12.45տէ)։ (1)
1 45 Պ.ատա, Հէյ. (1)։
3 30 » » Պուր. գընա. (1)
7 30 Բէնտ.քարթալ. պ.ատա, Հէյ. գատըքէօյ, (պ. ատատան 8.15
7 30 Եալօվա, պ.ատա, Հէյ. պուրկ. գընալը։ (պ. Ատատան 9.15տէ)

Քէօփրիւտէն Ատալար վէ Անատօլու ճանիպինէ
1 45 Հէյ.պ.ատա (1)
2 45 Բատըք. Բրն. պուրկ. հէյպէլի պ.ատա, գար. Բէնտ. (1)
4 — Հէյ. պ.ատա, Եալըվա
9 30 Բընալը, պուրկ. Հէյ. պ.ատա
10 30 Հէյպ. պ.ատա, գարթ. բէնտ.*
11 30 քըն. պուրկ. Հէյպ. պ.ատա *

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ ԻՃՐԱ ՕԼԸՆԱՃԱԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Ատալար վէ Անատօլու ճանիպլէրինէն Քէօփրիւյէ
11 30 պէօ.ատա Հէյ.(1)
12 — Բէնտ. գարթ. պէօ.ատա, Հէյ. պուրկ. գընալը (պ.Ատատան 12.45տէ։
3 — Պ.ատա, Հէյպ. պուր. գընալը
8 30 « »
9 30 Բէնտ. Բար. Պ.Ատա Հէյպէլի պուրկ.Բրն. Գատ.(պ.Ատ10.15)
11 30 Պ.Ատա, Հէյպ. Մօտա

Քէօփրիւտէն Ատալար վէ Անատօլու ճանիպինէ
2 15 Բատըք. Բրնալը, պուրկ. Հէյ. Պ.Ատա Քարթ. Բէնտ.*(1)
3 15 Մօտա, Գընալը. պուր. հէյ. պ.ատա* 1
5 30 Բատըքէօյ, գըն. պուրկ. Հէյպ. Պ.Ատա (1)
10 30 Բընալը, պուրկ. Հէյպ. Պ.Ատա Գարթալ Բէնտ. *
12 Հէյպ. պ.ատա

ԳԱԼԱՄԸՇ ԽԱԹԹԸ

Քէօփրիւտէն Գալամըշ
Սթ.Սգ.
12 — Մօտա, Գալամըշ
1 45 » »
8 — » »
9 40 » »
11 15 » »

Գալամըշտան Քէօփրիւյէ
Սթ.Սգ.
12 50 Գալամըշ Մօտա
2 45 » »
8 45 » »
10 30 » »
12 5 » »

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԽԱԹԹԸ

Նէվմիյէ իճրա օլունաճագ սէֆէրլէր

Քէօփրիւտէն Սաապահ Սթ.Սգ.	Քէօփրիւտէն Աքշամ Սթ.Սգ.	Գատըքէօյինտէն Սաապահ Սթ.Սգ.	Գատըքէօյինտէն Աքշամ Սթ.Սգ.
— —	5 40	— —	5 40
	6 20		6 30
12 10	7 45	12 10	7 45
12 50	8 30	12 50	8 30
1 30	9 15	1 30	9 10
2 10	9 55*	2 10	9 50
2 50	10 35*	2 50	10 30
3 30	11 15*	3 30	11 10
4 15	11 55*	4 15	11 50
5 —	12 35*	5 —	12 35

Բազար կիւնլէրի իճրա օլունաճագ սէֆէրլէր

Քէօփրիւտէն Սաապահ Սթ.Սգ.	Քէօփրիւտէն Աքշամ Սթ.Սգ.	Գատըքէօյինտէն Սաապահ Սթ.Սգ.	Գատըքէօյինտէն Աքշամ Սթ.Սգ.
— —	6 15	— —	6 15
12 1 —	7 —	12 — 1	7 —
1 —	8 —	1 —	8 —
1 45	8 45	1 45	8 45
2 30	9 30*	2 30	9 30
3 15	10 15*	3 15	10 15
4 —	11 —*	4 —	11 —
4 45	11 45*	4 45	11 45
5 30	12 30*	5 30	12 30

(*) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր եալընըզ գաճոլ օլունմայաճագ տըր։

Միւճէրրէտ մուխաթարանըն մէնի լուզումը մագսատընա մէպնի վաբօրլարըն վազթը հարէքէթլէրի հուլուլընտա պիլէթ սաթըլան մէվգըլարըն իւզէլէ գարուլարըն գապատըլմասը իչին մէմուրը մախսուսլարընա էմր վէրիլմիշ օլտուղընտան եօլճուլարըն պիլէթլէրինի վագթըյլա ալըփ վաբօրլարա կիրմէլէրի վէ իւզէլէ գարուլարը գապալը իւզէն մէմուրլարա պիր կէօնա մուամէլէի ճէպրիյէյէ պուլընմամալարը ըճաա օլունըր։

Խաթ սէյիրլէրինին րուզէթինէ մանի օլաճագ տէրէճէտէ սիսլի օլան հավալարտա վաբօրլարըն պուլընտուգլարը իսքէլէլէրտէն սիս աչըլընճայա գատար հարէքէթ իթմէյէճէքլէրի իլան օլունըր։

(1) Իշարէթլի սէֆէրլէր էյլուլըն 15ինճի կիւնինտէն իթիպարէն պիր չէրխէք սօնրա հարէքէթ իտէճէքլէր տիր։

ՎԻԷՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քեամիլէն թէէտիյէ օլունմըշ)
Իհթիյաթ ագչէսի 38,000,000 գուրօն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը իտարէսի Վիէննատա պուլընմագտա վէ միւհագգաթը էյալէթտէ 12 իտարէխանէսի պուլընմագտա տըր։

ՇՈՒՊԷԼԷՐ.—Բրիւն, Կրաց, Պրին, Չիկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Սէրնօվից, Գլակէնֆուրթ, Պիլից-Պիալէն Կօրլըպատ, Բիլզէն, Բրօսնից, Օլմ-Բօլթէն, Թէպլից. Վիլլախ վէ Վիէնէր Նէօյշթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒՊԷՍԻ

Գալաթատա իտարէխանէսի՝ Գարանի Քօ խանընտա. Ալափրիմա բօրթախանէսի գարշըսընտա.

Սթամպօլ իտարէխանէսի էվքաֆ Թիւթ խան Քիւչիւք Աչէր էֆ. սօգաղընտա։

Վիէնըր Պանգ Ֆէրայն՝ պանգաչըլըգա մուտեալլիգ քեաֆֆէի մուամելաթ մէչգուլ օլուր, էզճիւմլէ գոնթ գուրան աչար, թահվիլաթը հըֆզ վէ տէրտ իտէր, գըյմէթլի թահվիլաթ րէհն պրոգագ մուգապիլինտէ գոնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէգ իտրատ, հէվալէլէր իթ- վէ թէլէկրաֆլա թէտիյաըաթ իճրա իտէր, պօրսայա միւթէալլիգ մուամելաթ Տէրսաատէթ վէ պիլամում էմրիգը էճնէպիյէ թիճարալարըն թահվիլաթ ալըմ սաթըմը, գուբօն վէ թահվիլաթ գուբօնլարը տեղիշ վէ թահվիլ իտէր, ումում բէյտալարըն իւզէրինէ բօլիչա ալըր վէ րահինի իւմումի պանգա ալըր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ՍԱԱԹԸ

Հէր կիւն էօյլէնտէն էվվէլ սաաթ 9½տան էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 4է գատար։

Ճումա կիւնլէրի 9½տան 1է գատար։